



PUBLIC INTEREST  
LAW PROJECT

# An Advocate's Guide To CalWORKs Homeless Assistance And Housing Support Programs







**PILP is grateful for the assistance  
of advocates at:**

- Bay Area Legal Aid
- Coalition of California Welfare Rights Organizations
  - Legal Aid Foundation of Los Angeles
  - Legal Services of Northern California
- Neighborhood Legal Services of Los Angeles County
  - Western Center on Law & Poverty

**in the development of these materials.**

The Public Interest Law Project (PILP) developed this resource to provide advocates and CalWORKs recipients with information about the Homeless Assistance and Housing Support Programs with the hope of increasing awareness of and, by extension, access to these programs. The Legislature and Department of Social Services update statutes and programs rules periodically, but it can take time for counties to incorporate those changes into their local programs and training materials. PILP devised this guide as a resource to help navigate these programs, anticipate areas of county discretion, and identify potential issues. PILP also aims to ensure that these programs are implemented in a manner that affirmatively furthers fair housing, so as not to disproportionately exclude or push out communities of color, and integrate balanced living patterns as required by California’s affirmatively furthering fair housing (“AFFH”) law. CDSS intends to promulgate HSP regulations in 2024, which could modify, expand on, or contradict the authorities cited here.

---

This toolkit focuses on the CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Programs, but we have included references to the other programs where appropriate.

The CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Programs offer assistance for CalWORKs families struggling to maintain housing or experiencing homelessness. The Programs have existed for over a decade, yet remain underutilized.

HA and HSP assistance can fund critical elements of housing stability, including first and last month's rent, rent arrearages, rent subsidies, moving costs, and security deposits.

All citations herein reference CDSS' program regulations, codified in CDSS' Manual of Policies and Procedures ("MPP" and CDSS' program guidance letters). Key letters are provided herein, but all are available through CDSS' website at [cdss.ca.gov](http://cdss.ca.gov).

---

### **The Public Interest Law Project (PILP)**

fights for affordable and fair housing, access to public benefits, homelessness prevention and civil rights for and in partnership with low income communities, communities of color, and legal services organizations throughout California.





## Table of Contents

■ List of CDSS Housing and Homelessness Programs	5
■ CalWORKs Homeless Assistance Program (HA)	6
□ What is Homeless Assistance?	6
□ How do people qualify for Homeless Assistance?	7
□ What are examples of available assistance?	8
○ Temporary Homeless Assistance	8
○ Expanded Temporary HA for DV Survivors	8
○ Permanent Housing Assistance	9
□ Summary Table	10
■ How can someone apply for Homeless Assistance?	11
■ CalWORKs Housing Support Program	12
□ What is the Housing Support Program?	12
□ Do programs vary by county?	12
□ How do people qualify for the Housing Support Program?	13
■ How can someone apply for HSP?	14
■ What are common examples of assistance?	15-16
■ More information on advocacy	17
□ What can I do if something goes wrong?	17
□ Example of HSP advocacy	17
■ Client Flyer	
■ Request for CalWORKs housing assistance	
■ Glossary	20
■ Resources	21
■ Legal Services of Northern California Regulation Summaries	22-36



California has multiple public benefits programs that aim to prevent homelessness and help unhoused people access stable housing. The Housing and Homelessness Division (HHD) within the California Department of Social Services (CDSS) administers these programs. These programs are intended to promote equal access to safe and affordable housing for all Californians. The CDSS HHD programs include:

- **CalWORKs Homeless Assistance:** helps CalWORKs families meet the reasonable costs of securing housing. Counties can provide payments for temporary shelter, as well as payments to secure or maintain housing, including a security deposit and last month's rent, or up to two months of rent arrearages.
- **CalWORKs Housing Support Program:** fosters housing stability for families experiencing homelessness. Counties assist homeless CalWORKs families in obtaining permanent housing and can provide temporary shelter, help with moving costs, short- to medium-term rental subsidies, and wraparound case management.
- **Housing and Disability Advocacy Program (HDAP):** assists homeless and disabled individuals apply for disability benefit programs, while also providing housing support.
- **Bringing Families Home (BFH):** helps reduce the number of families in the child welfare system experiencing homelessness, increase family reunification, and prevent foster care placements.
- **Home Safe Program:** supports the safety and housing stability of individuals involved in Adult Protective Services (APS) who are experiencing, or at imminent risk of experiencing, homelessness due to elder or dependent adult abuse, neglect, self-neglect, or financial exploitation by providing housing-related assistance using evidence-based practices for homeless assistance and prevention.
- **Project Roomkey/Homelessness COVID Response:** provide non-congregate shelter for people experiencing homelessness, to protect human life, and minimize strain on health care system capacity.
- **Community Care Expansion:** provides funding for acquisition, construction, and rehabilitation to preserve and expand adult and senior care facilities that serve SSI/SSP and Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI) applicants and recipients, including those who are experiencing homelessness or at risk of homelessness.

# CalWORKs Homeless Assistance Program (HA)

## What is Homeless Assistance?

The CalWORKs Homeless Assistance Program (“HA”) was created to provide financial assistance to CalWORKs families to secure or maintain housing.

### There are three types of HA:

- 1. Temporary Homeless Assistance (“Temporary HA”)**
  - helps families pay for emergency shelter
- 2. Expanded Temporary Homeless Assistance (“Expanded Temporary HA”)**
  - helps families fleeing domestic violence obtain emergency shelter
- 3. Permanent Housing Assistance (“Permanent HA”)**
  - provides financial assistance for deposits and/or rent.<sup>1</sup>

HA is available to families experiencing or at risk of homelessness.<sup>2</sup> HA is a non-recurring, special need payment.<sup>3</sup> CalWORKs families can receive a maximum of 16 days of Temporary HA, and one payment of Permanent HA, only once in any 12-month period, with exceptions.<sup>4</sup> Families can get up to an extra 32 days of Temporary HA through the Expanded Temporary HA program once in a lifetime.<sup>5</sup> Generally, the

12-month period begins upon issuance of the first Temporary or Permanent HA payment and does not reset with subsequent payments within that 12-month period.<sup>6</sup> Families qualify for exceptions to the 12-month limit if they are fleeing domestic violence, have members with a disability or illness that caused homelessness, or because of uninhabitability of the home or a declared disaster.<sup>7</sup> Families who receive HA may also be eligible for other programs designed to secure or stabilize housing, such as Bringing Families Home or Project Roomkey.<sup>8</sup>

The HA Program has grown tremendously recently: In 2015, 3,386 families received Temporary or Permanent HA. In 2022, 47,255 families received assistance.

Additionally, the HA Program has changed over time to expand the program and make the application process less burdensome. SB 1065, effective September 1, 2022, among other things, introduced self-attestation regarding housing instability or loss, removed a requirement to prove that housing loss was not the applicant’s fault, and required a county to issue HA payment or deny an application within the same day the application is submitted. It is possible that county welfare departments have not updated their rules to reflect these changes. Applicants may benefit from reviewing ACL No. 21-121 if their application is denied.

1. HA Factsheet.

2. Welf. & Inst. Code § 11450(a)(1)(A).

3. See glossary.

4. MPP § 44-211.513.

5. MPP § 44-211.541(c). These 32 days are in addition to any other Temporary or Permanent HA the family may receive.

6. MPP § 44-211.513.

7. ACL No. 21-121. Third-party verification is needed for these exceptions. MPP § 44-211.542.

8. CDSS has more information on these programs, here: <https://cdss.ca.gov/inforesources/cdss-programs/housing-programs>



# How do people qualify for Homeless Assistance?

**CalWORKs and CalWORKs eligible families are qualified to receive HA if they are experiencing or at risk of homelessness.**



The Welfare and Institutions Code defines “homeless” and “at risk of homelessness” for the purpose of HA.<sup>9</sup> “Homeless” in the HA Program means lacking a fixed and regular nighttime residence, residing in a homeless shelter or place not ordinarily used as sleeping accommodation.<sup>10</sup> “Homeless” also includes families who might become homeless if they lose their housing because they can’t pay rent and they receive a notice to pay rent or quit, regardless of whether an eviction case has been filed in court.<sup>11</sup> **This means that families do not need to be on the street to qualify for HA.** Families can also receive HA if they otherwise would be eligible but for a child’s out-of-home placement if the family is also receiving reunification services.<sup>12</sup>

However, a family is not necessarily considered homeless if they have access to ongoing shelter at no cost.<sup>13</sup> This does not include residing at a homeless shelter, but might include instances where friends or relatives offer to let a CalWORKs family move in for free. Ultimately, it is up to the county welfare office to decide what counts. The determination depends on the applicant’s circumstances, including how long the no-cost housing is available and the impact that accepting the housing may have on the family (e.g., would living there limit the family’s access to school or work). At some point, staying somewhere for free without a date by which the household must leave may result in the county finding that the period of homelessness has ended and the household is not eligible for Temporary HA, though the household would remain eligible for Permanent HA.



9. Welf. & Inst. Code § 11450(a)(1)(A); MPP § 44-211.511.

10. Welf. & Inst. Code § 11450(f)(3)(B). Note that these definitions are listed in statute and not the same as in other homeless programs, including CalWORKs HSP.

11. Welf. & Inst. Code § 11450(f)(3)(B).

12. Welf. & Inst. Code § 11450(f)(A)(iii). These families may be eligible for, or already enrolled in, the Bringing Families Home program.

13. MPP § 44-211.512(b).

# What are examples of available assistance?

## Temporary Homeless Assistance:

---

Temporary HA recipients are eligible for up to 16 total (but not necessarily consecutive) days of assistance within a 12-month period.<sup>14</sup> The recipient must search for permanent housing while receiving Temporary HA.<sup>15</sup> Families can receive \$85 per day for a family of four or fewer, plus \$15 per day for each additional family member, up to \$145 per day.<sup>16</sup> Counties may increase the daily amount available for temporary shelter as necessary to secure the additional bed space needed by the family. The payment is loaded to an Electronic Benefits Card (EBT) or, if the client chooses, can be paid directly to the housing provider. The payment can be spent on hotels, motels, and shelters, as well as on shared placements with a valid lease or shared housing agreement.<sup>17</sup> However, it can be difficult to find a place that charges less than the daily Temporary HA payment. Advocates should determine the county criteria for increasing the daily amount available for temporary shelter as necessary to secure the additional shelter. For example, counties may have discretion to increase the amount of aid if the family is large and might need multiple rooms.

14. Welf. & Inst. Code § 18000.

15. HDAP is available in all 58 counties and there are 17 Tribal Grantees.

16. ACL 19-104 at p. 2.

17. ACL No. 21.121.

18. MPP § 44-211.524(d).

19. MPP § 44-211.524(3). Note that the family can also verify homelessness by signing a sworn statement or, if unable to sign, by making a verbal statement.

20. MPP § 44-211.524(f).

21. MPP § 44-211.524.

22. MPP § 44-211.527.

23. *Id.*

24. MPP § 44-211.527.

25. MPP § 44-211.527(a).

26. MPP § 44-211.527(b)(2)(B). In this case, the already-issued Temporary HA will not be considered an overpayment if the family was apparently eligible for CalWORKs when they applied.

MPP § 44-211.527(d).

27. MPP § 44-211.527(c).

28. MPP § 44-211.541(c).

Initially, counties issue Temporary HA for three days, plus any non-working days falling within the three days. This three-day limit is waivable when the family's homelessness results from a natural disaster.<sup>18</sup> During this initial time, the county will work to verify the family's homelessness.<sup>19</sup> Once the county verifies homelessness, the county can issue Temporary HA payments for up to seven days at a time.<sup>20</sup> The recipient must provide verification of shelter expenditures and the housing search to receive subsequent payment(s).<sup>21</sup> If doing so is difficult due to the recipient's disability, the recipient can request a reasonable accommodation.

## Expanded Temporary HA for DV Survivors

---

CalWORKs recipients, or applicants who are apparently eligible for Temporary HA, may receive up to 32 cumulative days of Temporary HA payments if they are actively fleeing domestic violence.<sup>22</sup> The payments are made in two 16-day increments,<sup>23</sup> which may be in addition to any days of regular Temporary or Permanent HA that may be available.<sup>24</sup> The applicant must sign a sworn statement that they are actively fleeing past or present domestic violence and that they have no more than \$100 in liquid assets.<sup>25</sup> If the county denies the application within 16 days, though, the applicant family is eligible only for the initial 16-days temporary shelter assistance.<sup>27</sup> Recipients of Expanded Temporary HA payments are not required to submit proof of their search for permanent housing.<sup>28</sup> Expanded THA is only available once in the adult's lifetime.



# What are examples of available assistance?

## Permanent Housing Assistance

Permanent HA is available to help CalWORKs recipients secure a permanent residence or pay up to two months of rent arrearages to prevent eviction.<sup>29</sup> Each month of the unpaid rent cannot exceed 80% of the household's Total Monthly Household Income ("TMHI").<sup>30</sup> As a reminder, in the CalWORKs program, in determining the TMHI, counties must include the income of any other person whose income is currently used in calculating the Assistance Unit's grant, including but not limited to sanctioned and penalized household members and persons who are excluded by law due to their undocumented non-citizen or fleeing felon status. It also includes the income of someone who is being added to the Assistance Unit, regardless of when the Assistance Unit size increase will be effective, but will not include the income of anyone reported to have left the Assistance Unit.

If the payment is for rent arrearages, the recipient must provide proof of the proposed or pending eviction procedure, such as a pay or quit notice, and that the debt results from the recipient's financial hardship caused by circumstances outside the recipient's control.<sup>31</sup>

If the payment is for securing permanent housing, it can cover a security deposit,

last month's rent, utility deposits, and other fees that must be paid up front.<sup>32</sup> The family's share of the monthly rent cannot exceed 80% of the household's TMHI.<sup>33</sup> Within 30 days of receiving the payment, the recipient must provide documentation that shows the amount of money spent and that it went to a person or entity with which the recipient has a valid lease.<sup>34</sup> The county must issue a Permanent HA payment within one working day from when the CalWORKs recipient provides a copy of a lease and, if the county is unable to contact the landlord to verify the lease, the county must accept a sworn statement as to the veracity of the lease.<sup>35</sup> It is important to remember that counties are not permitted to request more verification than is necessary to establish eligibility. If a recipient secures permanent housing and obtains Permanent HA, they may still receive Temporary HA (if any days remain) if they need temporary shelter prior to occupying the permanent housing.<sup>36</sup> At the end of a tenancy, any Permanent HA payments made towards security or utility deposits may be returned to the CalWORKs family and need not be returned to the county.<sup>37</sup>



29. MPP § 44-211.531(a-b).

30. MPP § 44-211.531(b); see definition of TMHI at 44-211.534(b).z

31. MPP § 44-211.533. Advocates' note: this regulation may be outdated and unlawful because the requirement for circumstances to be outside the recipient's control has been eliminated.

If you encounter a family who is being denied aid because of this reason, consider filing a request for a fair hearing.

32. MPP § 44-211.535(a). "Security deposits include last month's rent and any legal payment, fee, deposit or charge that is required by a landlord as a condition of assuming occupancy."

33. MPP § 44-211.532(a).

34. MPP § 44-211.535.

35. MPP § 44-211.537.

36. MPP § 22-211.522

37. ACL No. 21-121.

**TEMPORARY AND EXPANDED HA VS.  
PERMANENT HOMELESS ASSISTANCE SUMMARY**

	<b>Temporary HA</b>	<b>Expanded Temp. HA</b>	<b>Permanent HA</b>
<b>Eligibility</b>	Can apply if already receiving CalWORKs or, if based on CalWORKs application, appears to be eligible for CalWORKs	Can apply if already receiving CalWORKs or, if based on CalWORKs application, appears to be eligible for CalWORKs	Must be receiving CalWORKs
<b>Available Benefits</b>	Up to 16 days of payment within 12 months	Up to 32 days within 12 months	Up to two months of rental debt or security deposit, first month rent, utility deposit, or other moving expenses for future housing
<b>Required Verifications to Obtain HA</b>	Applicant can self-attest regarding housing instability or loss	Applicant can self-attest they are fleeing domestic violence and regarding housing instability or loss	If the application is to get help paying rental debt, must provide proof of housing instability due to not paying rent. If the application is for help securing future housing, must provide proof of the future rental, such as a lease.
<b>Required Verification After Obtaining HA</b>	To get additional THA payments, must provide proof of shelter costs and housing search, unless can establish good cause. (44-211.524(f)(3)(B) (Handbook –(iii). Lack of proof of shelter costs will result in subsequent payment must be made to the landlord/owner and not the applicant/recipient.	Within 16 days of receiving payment, must provide proof of shelter costs or else subsequent payment must be made to the landlord/owner and not the applicant.	Within 30 days of receiving payment, must prove payment went to a person or entity with which the recipient has a valid lease, such as receipts.



# How can someone apply for Homeless Assistance?

One can request HA by completing a Statement of Facts for Homeless Assistance (Form CW 42) at their local county welfare office.<sup>38</sup> The county should provide that form to applicant families who indicate they are homeless on their benefits application or, if already receiving benefits, notify their case worker of impending or current homelessness. The CalWORKs application packet provides information to people who need immediate assistance to ask the county for an “Immediate Need” payment, which should prompt the county to review the application for Homeless Assistance eligibility. “Immediate Need” is a cash benefit available to people applying for CalWORKs, who have apparent eligibility, an emergency situation, and insufficient funds to meet the need. It is an aid payment made in advance of a completed determination of eligibility for CalWORKs. Families who are homeless may be eligible for both HA and Immediate Need benefits. For CalWORKs applicants, the family must be “apparently eligible” meaning that they seem to fall within the CalWORKs applicant eligibility rules. If the county cannot verify homelessness, the county must accept a statement.<sup>39</sup> Permanent HA is only available to CalWORKs recipients, not applicants.<sup>40</sup> If an applicant applies for CalWORKs and HA concurrently, they can receive Temporary HA while the county processes the CalWORKs application, and thereafter can also receive



Permanent HA. Temporary HA payments must be issued or denied within the same working day in which the applicant requests Temporary HA.<sup>41</sup> The county can arrange for interim shelter; if they do, the HA payment is due the next working day.<sup>42</sup> HA payments can be made to the recipient or directly to the shelter, housing, or utility provider based on the applicant’s request unless the county establishes a finding of cash assistance mismanagement

## What can I do if something goes wrong?

If a recipient or applicant is concerned that a county made a wrong decision regarding an HA request or assistance payments, they can ask for a state hearing through the county welfare office or directly to CDSS. The various ways a person can ask for a hearing are listed on the back of any notice of action, although that form itself is not required to be used. If the person is facing homelessness, they can ask that the hearing occur within 10 days. The recipient should retain copies of all written correspondence and documents provided to, and received from, the county welfare office.

38. CDSS may add the HA application to the BenefitsCal website to ease access to the program.

As of now, this is not possible, but may change in the future

39. Welf. & Inst.Code § 11450(f)(3)(A)(ii)(1); MPP § 44-211.524(e)(3).

Advocates’ note: A pregnant person should be included in the AU. However, the MPP has not yet been updated to reflect this change.

If you encounter a family who is being denied aid because of this reason, consider filing a request for a fair hearing.

40. MPP § 44-211.53.

41. MPP § 44-211.523

42. MPP § 44-211.523(a).

43. MPP § 44-211.516.

# CalWORKs Housing Support Program

## What is the Housing Support Program?

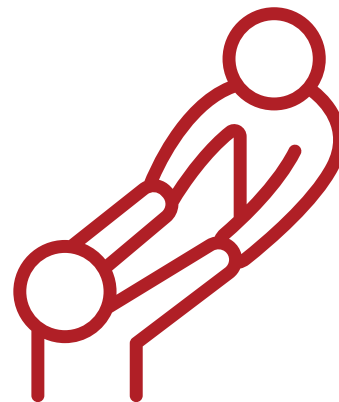
California introduced the CalWORKs Housing Support Program (“HSP”) in 2014 to foster housing stability for CalWORKs recipients experiencing or at risk of homelessness, including recipients who have not yet received an eviction notice.<sup>44</sup> HSP is intended to supplement services offered through CalWORKs in recognition of housing stability as a fundamental component of self-sufficiency and child well-being.<sup>45</sup> HSP has grown since inception, expanding from \$20 million allocated to 20 participating counties in 2014 to \$95 million allocated for 55 participating counties in 2022, plus an additional \$190 million available for supplemental funding between 2021 and 2025.<sup>46</sup> More than 26,000 families have been housed through HSP since 2014.<sup>47</sup>

HSP provides funds for local programs that use evidence-based models including those established by the federal Department of Housing and Urban Development’s programs for homeless services.<sup>48</sup> Counties obtain funding annually through submission of proposals for supportive services developed to reflect local needs in consultation with local homeless services providers, as well as data reports provided monthly to CDSS.

## Do the programs vary by county?

Significantly, HSP services vary by county because each county administers its own program. Counties must structure their HSP services consistently with CDSS rules, but within that framework have discretion on the scope and nature of their program. Counties can also collaborate on “regional” HSP programs with shared administration. Counties must work to minimize administrative costs while maximizing services and financial assistance,<sup>49</sup> which means it can be difficult to identify available services in any given county at any given time. The swiftest way to learn what services are available is through the county HSP point of contact.<sup>50</sup>

CDSS governs HSP by issuing directive letters, including All County Letters and All County Welfare Director Letters, pending promulgation of HSP regulations.<sup>51</sup> This guide is intended to summarize agency guidance for advocates as it exists at this time.



44. Welf. & Inst. Code § 11330.5(a) (amended 2021).

45. Welf. & Inst. Code § 11330(a).

46. HSP Factsheet dated October 2022.

47. LAO 7/14/23 Program Update.

48. ACWDL dated 7/2/15.

49. ACWDL dated 12/13/21.

50. CDSS maintains a list of county points of contact on its HSP site, but the information may be out of date.

51. Letters available on CDSS website. Regulations are expected by July 2024.

# CalWORKs Housing Support Program

## How do people qualify for the Housing Support Program?

All CalWORKs recipients are eligible to be served through HSP, even if they are sanctioned.<sup>52</sup> This includes families participating in, or exempt from, welfare to work activities; families receiving child-only or safety-net CalWORKs; and family-reunification families.<sup>53</sup> Counties also have discretion to continue providing certain HSP services to recipients after termination from the CalWORKs program because of being over-income for the program.<sup>54</sup> Recipients are not required to use all available liquid resources before applying for assistance.<sup>55</sup>



HSP recipients must be experiencing, or at risk of, homelessness.<sup>56</sup> For the purpose of HSP, a person is defined as “at-risk of homelessness” when they are:

- experiencing housing instability, including recipients who have not yet received an termination or eviction notice; and
- have no future permanent residence secured; and
- lack resources needed to stabilize and secure future permanent housing.<sup>57</sup>



Recipients can self-attest whether they are at-risk of homelessness, and counties cannot require additional evidence for the purpose of HSP enrollment.<sup>58</sup>

52. ACWDL dated 12-13-21. See glossary for more.

53. ACWDL dated 12-13-21 (include in attachments)

54. Welf. & Inst. Code 11330.5(h).

55. Welf. & Inst. Code 11330.5(d)

56. CDSS defers to “homeless” definitions established by the U.S. Department of Housing and Urban Development (“HUD”), codified at 24 CFR § 91.5 (Homeless – Sections 1-4).

57. ACWDL dated 12/13/21 Att.1. Note that those who meet HUD’s definition of “at-risk of homelessness” under 24 Code of Federal Regulations Section 91.5 are included within this definition.

58. ACWDL dated 12/13/21, Att. 1.



# How can someone apply for HSP?

**The fastest way to identify available support, as well as how to access it, is to call the county's HSP Point of Contact.<sup>59</sup>**

Many counties do not have a separate application process for HSP. Rather, a CalWORKs recipient may go through an initial assessment process at the county welfare office or be referred to a local service provider.

The assessment process should identify the recipient's needs and vulnerabilities to tailor appropriate services.<sup>60</sup> This means that funding, program capacity, and aid determinations can be made to prioritize serving recipients with the highest needs and vulnerabilities as determined based on identified risk factors.<sup>61</sup> These factors include how soon the anticipated loss of housing may occur, single-parent households, immediate crises such as domestic violence, employment status, and criminal records.<sup>62</sup>

During the assessment process, counties should use an assessment tool to determine individual assistance needs, to encourage consistency and avoid arbitrary decision making by case managers.<sup>63</sup> Counties are encouraged to present information in an easily-under-



stood and compassionate manner with the understanding that recipients may be in crisis or hesitant to engage.<sup>64</sup> The assessment should adopt a race equity framework to ensure equal prediction and utility for all racial groups.<sup>65</sup> The assessment should reduce barriers to participation and prioritize recipient choice in accordance with Housing First principles.<sup>66</sup>

The Housing First model emphasizes ease of access: county HSPs should not impose additional eligibility requirements on participants, should connect participants to services immediately without preconditions, should make participation voluntary, and should disregard indicia of housing readiness including income, past evictions, or substance use.<sup>67</sup>

59. The HSP Point of Contact is periodically updated and can be found here: <https://www.cdss.ca.gov/Portals/9/Housing/HSP-Public-Inquiry-Contacts.pdf> Advocates' note: information listed on CDSS' website may be outdated.

60. ACWDL dated 12/13/21, Att. 1

61. ACWDL dated 12/13/21, Att. 2.

62. *Id.*

63. ACWDL dated 12/13/21, Att. 1.

64. *Id.*

65. *Id.*

66. ACWDL dated 12/13/21, Att. 1. See Glossary for information on Housing First.

67. *Id.*

# What are common examples of assistance?

## Available support can include:

---

- financial assistance, such as security deposits, moving costs, or utility payments;
- housing navigation, such as helping a recipient identify and apply to available housing;
- case management, such as helping a recipient lower barriers to and apply for housing;
- interim shelter assistance, such as temporary housing in motels, hotels, or short-term shelter;
- legal services; and
- credit repair.<sup>68</sup>



These services can be offered directly through a local county welfare office or through referral to a local service provider.<sup>69</sup> Significantly, HSP funds need not stay in-county: so long as the recipient is eligible to receive CalWORKs in the month the funds are spent, HSP can be used to help recipients access housing in another county or even outside of California.<sup>70</sup>

Homeless prevention services vary and can include any preventative measure that will help a family save a tenancy or move to new permanent housing.<sup>71</sup>

## Services may include:

---

- financial assistance, including unpaid rent or utility bills, late fees, or first month's rent and/or security deposits;
- landlord mediation;
- repairs to fix unsafe conditions of improve accessibility; and
- housing navigation, such as helping a recipient identify and apply for available housing.<sup>72</sup>

**However, the services listed may be limited because CDSS encourages counties to prioritize services for people experiencing homelessness and limit spending on homelessness-prevention assistance to no more than 30 percent of their annual HSP budget.<sup>73</sup>**

68. Welf. & Inst. Code § 11330.5(c)(1-2).

69. ACWDL dated 12/13/21 Att. 1.

70. Advocates should know that one unintended consequence of sending client out of the county is that it could low-income Black and Latinx families with kids from high-cost counties to lower-cost, lower-opportunity areas.

71. ACWDL dated 12/13/21, Att. 2.

72. ACWDL dated 12/13/21, Att. 1.

73. *Id.*

# What are common examples of assistance?

## Examples of Available Assistance:

---

- **Alameda County:** some of the supportive services Alameda County offers include: rental assistance, security deposits, payment of utilities, moving costs, hotel vouchers, landlord recruitment, case management, housing outreach and placement, legal services, and credit repair.
- **Los Angeles County:** in addition to rental assistance, moving assistance, and other financial aid to preserve or secure housing, LA County deploys a team to the Skid Row area and connected unhoused people with available benefits and services.<sup>74</sup>
- **Yolo:** Yolo County uses its HSP funding for homeless services such as: transitional housing, rapid rehousing, permanent housing, homeless outreach, housing case management, housing navigation.
- **Santa Clara:** Santa Clara's HSP program is robust, offering the following types of support to CalWORKs families: intensive case management, supervised job search support, employment incentives, shared housing incentives, landlord participation incentives, client housing finder's fee incentives, help with housing search, emergency housing (motel/shelter), security deposit, rent subsidies, utility fees, storage and moving fees, home habitable, ongoing case management, and post-subsidy case management.



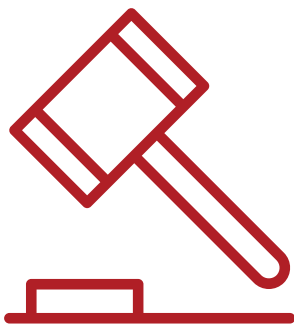
74. More information about LA County's program can be found here: <https://dpss.lacounty.gov/content/dam/dpss/documents/en/calworks-homeless/CW%20Homeless%20Programs%20and%20Services%20for%20Families%2012-2022.pdf>

# What are common examples of assistance?

## What can I do if something goes wrong?

---

County policies are divided on whether an HSP recipient is entitled to a state hearing if they want to appeal a county decision regarding services received and may not provide information on how to request a state hearing. However, CDSS' State Hearing Division has jurisdiction over hearing requests related to HSP.<sup>75</sup> If concerns arise, a recipient should ask for a hearing, submit a written hearing request to the county welfare office and directly to CDSS, and wait for a written response.<sup>76</sup> If the person is facing homelessness, they can ask that the hearing occur within 10 days.



## Example of HSP Advocacy

---

A local legal aid program assisted a client who was denied HSP housing search services by the County. After initially denying her claim as untimely, an attorney challenged this determination, arguing that the service was a “debt due” to the client, and the County must provide the housing search help. Because of this advocacy, the County confirmed it would pay for the help that the client needed to transition into stable housing instead of into homelessness.

A client facing eviction was mistakenly receiving CalWORKs HSP for only a portion of the client's outstanding housing cost. The landlord was charging “pet rent” to the client, in addition to their base rent, but County would only pay base rent. The local legal aid program advocated for the client regarding HSP requirements, as well as fair housing issues related to pet rent; the animal was an emotional support animal for a tenant with a disability, and the landlord was prohibited by state and federal fair housing laws from charging an additional fee to the tenant. The tenant ultimately was able to stay housed following the legal aid program's advocacy.

75. Welf. & Inst. Code § 10950(a) (“If any applicant for or recipient of public social services is dissatisfied with any action of the county department relating to his or her application for or receipt of public social services, if his or her application is not acted upon with reasonable promptness, or if any person who desires to apply for public social services is refused the opportunity to submit a signed application therefor, and is dissatisfied with that refusal, he or she shall, in person or through an authorized representative . . . upon filing a request with the State Department of Social Services or the State Department of Health Services, whichever department administers the public social service, be accorded an opportunity for a state hearing.”)

76. Welf. & Inst. Code § 10950(a) (“If any applicant for or recipient of public social services is dissatisfied with any action of the county department relating to his or her application for or receipt of public social services, if his or her application is not acted upon with reasonable promptness, or if any person who desires to apply for public social services is refused the opportunity to submit a signed application therefor, and is dissatisfied with that refusal, he or she shall, in person or through an authorized representative . . . upon filing a request with the State Department of Social Services or the State Department of Health Services, whichever department administers the public social service, be accorded an opportunity for a state hearing.”)





## CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Program

If you are on CalWORKs or eligible to receive CalWORKs, you may be eligible for two additional programs that help families facing unstable housing or homelessness.

- CalWORKs Homeless Assistance offers financial assistance paying for a hotel or motel, unpaid back rent, or a security deposit and rent for future housing.
- The CalWORKs Housing Support Program provides services and assistance stabilizing housing or finding new housing.

Am I eligible?

You may be eligible for Housing Support and/or Homeless Assistance if you are unemployed or have very low income, are pregnant or have a child under 18 years old, or if you are under 18 and the head of your household; and you are either about to lose your housing or you are homeless. You can apply for housing assistance at the same time you apply for CalWORKs, or at any point while receiving CalWORKs.

What can I get?

You may be able to receive money for unpaid rent, temporary housing while looking for new housing, and/or money for future housing, plus help finding and applying for new housing. Financial assistance for temporary shelter is available in all counties, but additional help and services vary based on which county you live in.

Can I learn more?

You can learn what services or financial assistance your county offers by calling or visiting your local social services office. Be sure to ask about both the Homeless Assistance and Housing Support Programs.

What if the County tells me no or I need help getting the benefits?

If you apply for CalWORKs, Homeless Assistance, or the Housing Support Program and you have trouble with the application, the county denies your application, or you believe the county has made a mistake in what they give you, you can request a hearing. You can also call your local legal aid office for help.



## Request for CalWORKs Housing Assistance

**I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.**

- CalWORKs** (check one):
- I am already receiving CalWORKs.
  - I am eligible for CalWORKs but not getting it.
  - I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.

- My current housing**  
(check all that apply):
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.
  - I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.
  - I have housing right now, but it is not stable.
  - I need to leave my current housing due to domestic violence.
  - I am homeless.
  - I am staying at a homeless shelter.
  - I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.
  - I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

---

---

---

- I need**  
(check all that applies):
- temporary shelter.
  - money to pay for unpaid rent.
  - money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.
  - help finding housing.
  - help resolving issues with my landlord.
  - repairs to my current housing.
  - someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.
  - legal assistance.

**Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.**



## Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs y Programa

Si tiene CalWORKs o es elegible para recibirlo, puede ser elegible para dos programas adicionales que ayudan a las familias que enfrentan situaciones de vivienda inestable o de falta de vivienda.

- La Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs ofrece asistencia económica mediante el pago de un hotel o un hotel de ruta, los alquileres atrasados no pagados o un depósito de seguridad y el alquiler de una futura vivienda.
- El Programa de Apoyo para la Vivienda de CalWORKs brinda servicios y asistencia para tener una vivienda estable o encontrar una nueva.

¿Soy elegible?

Puede ser elegible para el Apoyo para la Vivienda o la Asistencia para Personas sin Hogar si está desempleado o tiene ingresos muy bajos, está embarazada o tiene un hijo menor de 18 años, o si es menor de 18 años y sostén de familia, y está a punto de perder su vivienda o es una persona sin hogar. Puede solicitar la asistencia para la vivienda al mismo tiempo que solicita CalWORKs o en cualquier momento mientras recibe CalWORKs.

¿Qué puedo recibir?

Puede recibir dinero para alquileres no pagados, alojamiento temporal mientras busca una nueva vivienda o dinero para una futura vivienda, además de ayuda para encontrar y solicitar una nueva vivienda. En todos los condados hay disponible asistencia económica para refugios temporales, pero la ayuda y los servicios adicionales varían según el condado en el que viva.

¿Puedo obtener más información?

Puede informarse sobre los servicios o la asistencia económica que ofrece su condado si llama o visita la oficina local de servicios sociales. Pregunte sobre el Programa de Asistencia para Personas sin Hogar y el Programa de Apoyo para la Vivienda.

¿Qué debo hacer si el condado me rechaza o si necesito ayuda para conseguir las prestaciones?

Si solicita CalWORKs, Asistencia para Personas sin Hogar o el Programa de Apoyo para la Vivienda y tiene problemas con la solicitud, el condado rechaza su solicitud o considera que el condado se ha equivocado en lo que le proporciona, puede solicitar una audiencia. También puede llamar a su oficina local de asistencia legal para solicitar ayuda.



# Request for CalWORKs Housing Assistance • Solicitud de Asistencia para la Vivienda de CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

**Necesito ayuda para mantener, encontrar o conseguir una nueva vivienda. Puedo ser elegible para recibir la Asistencia para Personas sin Hogar de CalWORKs o el Programa de Apoyo para la Vivienda. Solicito información sobre cualquier programa disponible que satisfaga mis necesidades individuales, que mencione a continuación.**

- CalWORKs (check one):**  
**(marque una opción):**
- I am already receiving CalWORKs.  
Ya estoy recibiendo CalWORKs.
  - I am eligible but not receiving CalWORKs.  
Soy elegible para recibir CalWORKs pero todavía no lo tengo.
  - I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
No sé si soy elegible o si estoy recibiendo CalWORKs.

**My current housing**  
**(check all that applies):**

**Mi vivienda actual**  
**(marque todas**  
**las opciones que**  
**correspondan):**

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
Actualmente tengo vivienda, pero la voy a perder porque recibí una carta de mi arrendador en donde me informa que podría tener que mudarme.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
Actualmente tengo vivienda, pero podría tener que dejarla en 14 días.
- I have housing right now, but it is not stable.  
Actualmente tengo vivienda, pero no es estable.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
Debo abandonar mi vivienda actual debido a violencia doméstica.
- I am homeless.  
Soy una persona sin hogar.
- I am staying at a homeless shelter.  
Estoy en un refugio para personas sin hogar.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
Duermo en la calle, en un auto o en otros lugares que normalmente no se usan para dormir.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
Soy menor de 25 años y no he tenido una vivienda estable desde hace mucho tiempo.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

**Breve descripción de por qué perdí, o voy a perder, mi vivienda:**

**I need**  
**(check all that applies):**  
**Necesito**  
**(marque todas**  
**las opciones que**  
**correspondan):**

- Temporary shelter.  
Refugio temporal.
- Money to pay for unpaid rent.  
Dinero para un alquiler no pagado.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
Dinero para un depósito de seguridad, los primeros meses de alquiler, un depósito para los servicios públicos o para otras tarifas que debo pagar con el fin de asegurar una nueva vivienda.
- Help finding housing.  
Ayuda para encontrar una vivienda.
- Help resolving issues with my landlord.  
Ayuda para resolver problemas con el arrendador.
- Repairs to my current housing.  
Para reparar mi actual vivienda.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
Alguien que me ayude a resolver los problemas que surgen al buscar una nueva vivienda, como limpiar mi informe de crédito y completar solicitudes.
- Legal assistance.  
Asistencia legal.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

**Necesito información y ayuda para solicitar cualquier programa gestionado por el condado que pueda ayudarme con las necesidades detalladas arriba. Si el condado no puede ayudar, le solicito me derive a cualquier organización de servicios local que pueda ayudarme.**





## CalWORKs 无家可归者援助和住房支持计划

如果您正在接受 CalWORKs 或有资格接受 CalWORKs，您可能也有资格参加另外两个帮助面临不稳定住房或无家可归家庭的附加计划。

- CalWORKs 无家可归者援助提供经济援助，用于支付旅馆或汽车旅馆费用、未支付的拖欠房租，或未来住房的押金和租金。
- CalWORKs 住房支持计划可以提供关于稳定住房或寻找新住房的服务和援助。

我是否有资格参加？

如果您失业或收入非常低，怀孕或有18岁以下的子女，或者如果您年龄不满18岁并且是家庭的负责人；并且您要么即将失去住房，要么无家可归，那么您可能有资格获得住房支持和/或无家可归援助。您可以在申请CalWORKs的同时申请住房援助，或在接受CalWORKs期间的任何时间申请。

我能获得什么？

您可能有资格获得未支付租金的资金、在寻找新住房期间的临时住房，以及/或未来住房的资金，以及帮助寻找和申请新住房。所有县均提供临时住所的财政援助，但根据您居住的县，额外的帮助和服务可能会有所不同。

我能在哪里了解更多？

您可以通过电话或访问当地社会服务办公室了解您的县提供的服务或财政援助。务必询问有关无家可归者援助和住房支持计划的信息。

假如县政府告诉您不符合条件，或者您需要帮助获取福利怎么办？

如果您申请了CalWORKs、无家可归者援助或住房支持计划，并且在申请过程中遇到困难，县政府拒绝了您的申请，或者您认为县政府在提供福利时出错了，您可以请求举行听证会。您也可以致电当地的法律援助办公室寻求帮助。

# Request for CalWORKs Housing Assistance • 请求CalWORKs住房援助

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

我需要帮助保留、寻找或获得新住房。根据我以下列出的个人需求，我可能有资格参加CalWORKs无家可归者援助或住房支持计划。请给我提供任何符合我的个人需求的援助信息。

CalWORKs (check one):  
(选择一个) :

- I am already receiving CalWORKs.  
我已经在接收CalWORKs。
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
我有资格申请CalWORKs, 但尚未获得。
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
我不确定自己是否有资格或是否正在接收CalWORKs。

My current housing  
(check all that applies):  
我目前的住房情况  
(选择所有适用的) :

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
我目前有住房, 但由于收到房东的通知, 告诉我可能不得不搬家。
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
我目前有住房, 但我可能必须在14天内离开。
- I have housing right now, but it is not stable.  
我目前有住房, 但情况不稳定。
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
因为受到家庭暴力的影响, 我需要离开目前的住房。
- I am homeless.  
我无家可归。
- I am staying at a homeless shelter.  
我目前在一个无家可归的收容所居住。
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
我目前在户外、车内或其他不常用作睡眠场所的地方睡觉。
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
我年龄在25岁以下, 并且长时间以来一直没有稳定的住房。

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

我失去或即将失去住房的简要描述:

I need  
(check all that applies):  
我需要  
(选择所有适用的) :

- Temporary shelter.  
临时住所。
- Money to pay for unpaid rent.  
支付未付租金的资金。
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
支付押金、首月房租、水电押金或其他我需要提前支付以确保新住房的费用。
- Help finding housing.  
帮助寻找住房。
- Help resolving issues with my landlord.  
帮助解决与我的房东有关的问题。
- Repairs to my current housing.  
修理我目前的住房。
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
有人帮助我解决获取新住房中的问题, 比如清理我的信用报告和填写申请表。
- Legal assistance.  
法律援助。

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

请告诉我关于并帮助我申请县政府管理的任何计划, 这些计划可以帮助我解决上述所述的需求。如果县政府无法提供帮助, 请向我推荐任何可以帮助我的当地服务组织。



## 加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 無家可歸援助和住房支援計劃

如果您正在參加或有資格參加加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs)，您可能有資格參加另外兩個計劃，這些計劃幫助面臨住房不穩定或無家可歸的家庭。

- 加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的無家可歸援助提供財政援助，用於支付旅館或汽車旅館的費用、未支付的拖欠租金，或未來住房的保證金和租金。

- 加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的住房支持計劃提供服務和援助，穩定住房或尋找新住房。

我是否符合資格？

如果您失業或收入非常低，如果您懷孕或有18歲以下的孩子，或者如果您未滿18歲且是家庭支柱；且您即將失去住房或無家可歸，您可能有資格獲得住房支持和/或無家可歸援助。您可以在申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 的同時申請住房援助，或在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 中附加申請。

我可以獲得什麼？

您可能有資格獲得未支付租金的財政援助、尋找新住房期間的臨時住房費用、未來住房的費用援助，以及幫助尋找和申請新住房。所有縣市都提供臨時住房的財政援助，但根據您所在的縣市，額外的幫助和服務可能有所不同。

我如何了解更多？

您可以通過致電或到訪當地縣市的社會服務辦公室了解，他們提供的服務或財政援助。請務必詢問有關無家可歸援助和住房支持計劃的信息。

如果縣市告訴我不符合資格，或我需要幫助獲得福利，怎麼辦？

如果您申請了加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs)、無家可歸援助或住房支持計劃，並且在申請過程中遇到困難，或者縣市拒絕了您的申請，或者您認為縣市在提供福利時出現了錯誤，您可以申請聽證會。您也可以致電當地的法律援助辦公室尋求幫助。





# Request for CalWORKs Housing Assistance • 申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 住房援助

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

我需要幫助保持、尋找或獲得新的住房。根據我以下所述的個人需求，我可能有資格申請加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 無家可歸援助或住房支持計劃。請根據我個人需求提供任何可用計劃的信息。

**CalWORKs (check one):**  
加州工作機會及責任子女援助計劃 (請選擇一個) :

- I am already receiving CalWORKs.  
我已經在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 。
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
我有資格獲得加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) , 但尚未獲得。
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
我不知道我是否有資格或正在接受加州工作機會及責任子女援助計劃 (CalWORKs) 。

**My current housing (check all that applies):**  
我的目前住房情況 (請選擇所有適用項目) :

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
我現在有住房, 但因為收到房東的信件, 告訴我可能不得不搬家。
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
我現在有住房, 但我可能在14天內需要離開。
- I have housing right now, but it is not stable.  
我現在有住房, 但情況不穩定。
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
由於家庭暴力, 我需要離開目前的住房。
- I am homeless.  
我是無家可歸者。
- I am staying at a homeless shelter.  
我住在無家可歸者收容所。
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
我在戶外、汽車內或其他通常不用作睡眠場所的地方睡覺。
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
我未滿25歲, 長時間以來一直沒有穩定的住房。

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

我失去或即將失去住房的簡要描述:

---

---

**I need (check all that applies):**  
我需要 (請選擇所有適用項目) :

- Temporary shelter.  
臨時住房。
- Money to pay for unpaid rent.  
支付未支付租金的財政援助。
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
支付押金、首月租金、水電費押金或其他我需要提前支付以確保新住房的費用。
- Help finding housing.  
幫助尋找住房。
- Help resolving issues with my landlord.  
幫助解決與我房東的問題。
- Repairs to my current housing.  
對我目前的住房進行維修。
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
有人幫助我解決在獲得新住房方面遇到的問題, 比如清理我的信用報告和填寫申請。
- Legal assistance.  
法律援助。

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

請告訴我有關由縣管理的任何計劃信息, 這些計劃可以幫助我滿足上述需求。如果縣無法提供幫助, 請轉介我到任何可能幫助我的當地服務機構。





## CalWORKs 노숙자 지원 및 주택 지원 프로그램

CalWORKs 에 가입되어 있거나 CalWORKs 수혜 자격이 있는 경우, 불안정한 주택이나 노숙자에 직면한 가족을 돕는 두 가지 추가 프로그램에 대한 자격이 있을 수도 있습니다.

- CalWORKs 노숙자 지원은 호텔이나 모텔 비용, 미지급 임대료, 보증금 및 향후 주택 임대료를 지불하는 재정 지원을 제공합니다.
- CalWORKs 주택 지원 프로그램은 주택 안정화 또는 새 주택 찾기에 대한 서비스 및 지원을 제공합니다.

제가 자격이  
있나요?

실직 상태이거나 소득이 매우 낮거나, 임신 중이거나 18세 미만의 자녀가 있거나, 18세 미만이고 가장인 경우 주택 지원 및/또는 노숙자 지원을 받을 자격이 있을 수 있습니다. 당신은 집을 잃을 예정이거나 노숙자입니다. CalWORKs를 신청하는 동시에 또는 CalWORKs 를 받는 동안 언제든지 주택 지원을 신청할 수 있습니다.

무엇을 얻을 수  
있나요?

미납 임대료, 새 주택을 찾는 동안 임시 주택 및/또는 향후 주택을 위한 자금을 받을 수 있을 뿐만 아니라 새 주택을 찾고 신청하는 데 도움을 받을 수도 있습니다. 임시 보호소에 대한 재정 지원은 모든 카운티에서 제공되지만 추가 지원 및 서비스는 귀하가 거주하는 카운티에 따라 다릅니다.

더 자세히 알아볼 수  
있나요?

지역 사회 복지 사무소에 전화하거나 방문하면 카운티에서 제공하는 서비스나 재정 지원에 대해 알아볼 수 있습니다. 노숙자 지원과 주택 지원 프로그램에 대해 모두 문의하세요.

카운티에서  
거부하거나  
혜택을 받는 데  
도움이 필요한 경우  
어떻게 해야 합니까?

CalWORKs, 노숙자 지원 또는 주택 지원 프로그램을 신청했는데 신청에 문제가 있거나, 카운티에서 신청을 거부하거나, 카운티가 제공한 내용에 실수가 있다고 생각하는 경우 심리를 요청할 수 있습니다. 또한 지역 법률 지원 사무소에 전화하여 도움을 요청할 수도 있습니다.

# Request for CalWORKs Housing Assistance • CalWORKs 주택 지원 요청

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

새 주택을 유지하거나 찾거나 구하는 데 도움이 필요합니다. 나는 CalWORKs 노숙자 지원 또는 주택 지원 프로그램을 받을 자격이 있을 수 있습니다. 아래에 명시된 대로 개인의 필요에 따라 이용 가능한 프로그램에 대한 정보를 제공해 주십시오.

- CalWORKs (check one):**  I am already receiving CalWORKs. 나는 이미 CalWORKs를 받고 있습니다.  I am eligible but not receiving CalWORKs. CalWORKs 자격이 있지만 받지 못하고 있습니다.  
(하나만 선택):
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs. CalWORKs를 받을 자격이 있는지 또는 받고 있는지 모르겠습니다.

- My current housing (check all that applies):**  I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move. 지금은 집이 있지만 집주인으로부터 이사해야 할 수도 있다는 편지를 받았기 때문에 집을 잃었습니다.  
현재 거주 중인 주택 (해당되는 항목 모두 표시):  I have housing right now, but I might have to leave within 14 days. 지금은 집이 있지만 14일 이내에 떠나야 할 수도 있습니다.
- I have housing right now, but it is not stable. 지금 집이 있지만 안정적이지 않습니다.
- I need to leave my current housing due to domestic violence. 가정폭력으로 인해 현재 살고 있는 집을 떠나야 합니다.
- I am homeless. 나는 노숙자입니다.
- I am staying at a homeless shelter. 저는 노숙자 쉼터에 머물고 있습니다.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation. 나는 야외, 차 안 또는 평소에 침실로 사용되지 않는 다른 장소에서 자고 있습니다.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time. 저는 25세 미만이고 오랫동안 안정적인 주택을 갖지 못했습니다.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

주택을 잃었거나 잃을 예정인 이유에 대한 간략한 설명:

- I need (check all that applies):**  Temporary shelter. 임시 대피소.  
나에게 필요한 사항 (해당되는 항목 모두 표시):  Money to pay for unpaid rent. 미납된 임대료를 지불할 돈.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing. 보증금, 첫 달 임대료, 공과금 보증금 또는 새 주택을 확보하기 위해 선불로 지불해야 하는 기타 비용.
- Help finding housing. 집을 찾는 데 도움을 주세요.
- Help resolving issues with my landlord. 집주인과의 문제를 해결하는 데 도움을 주세요.
- Repairs to my current housing. 현재 주택을 수리합니다.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications. 내 신용 보고서 정리 및 신청 완료와 같이 새 주택 구입 문제를 해결하는 데 도움을 줄 사람.
- Legal assistance. 법적 도움.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

위에 설명된 요구 사항에 도움이 될 수 있는 카운티에서 관리하는 프로그램에 대해 알려주고 신청할 수 있도록 도와주세요. 카운티에서 도움을 드릴 수 없는 경우, 저를 도와줄 수 있는 지역 서비스 기관을 소개해주세요.



## Chương trình hỗ trợ nhà ở và hỗ trợ người vô gia cư của CalWORKs

Nếu quý vị đang tham gia CalWORKs hoặc đủ điều kiện nhận CalWORKs, quý vị có thể đủ điều kiện tham gia hai chương trình bổ sung giúp các gia đình đang gặp khó khăn về nhà ở không ổn định hoặc tình trạng vô gia cư.

- Chương trình Hỗ trợ Người vô gia cư của CalWORKs cung cấp hỗ trợ tài chính để thanh toán tiền thuê khách sạn hoặc nhà nghỉ, tiền thuê nhà chưa thanh toán hoặc tiền đặt cọc và tiền thuê nhà cho nhà ở trong tương lai.
- Chương trình Hỗ trợ Nhà ở CalWORKs cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ ổn định nhà ở hoặc tìm nhà ở mới.

Tôi có đủ điều kiện không?

Quý vị có thể đủ điều kiện được Hỗ trợ Nhà ở và/hoặc Hỗ trợ Người vô gia cư nếu bạn thất nghiệp hoặc có thu nhập rất thấp, đang mang thai hoặc có con dưới 18 tuổi hoặc nếu quý vị dưới 18 tuổi và là chủ gia đình; và quý vị sắp mất nhà hoặc bạn là người vô gia cư. Quý vị có thể nộp đơn xin hỗ trợ nhà ở cùng lúc nộp đơn xin CalWORKs hoặc tại bất kỳ thời điểm nào trong khi nhận CalWORKs.

Tôi có thể nhận được gì?

Quý vị có thể nhận được tiền cho khoản tiền thuê nhà chưa trả, nhà ở tạm thời trong khi tìm nhà ở mới và/hoặc tiền cho nhà ở trong tương lai, đồng thời được trợ giúp tìm và đăng ký nhà ở mới. Hỗ trợ tài chính cho nơi trú ẩn tạm thời có sẵn ở tất cả các quận, nhưng trợ giúp và dịch vụ bổ sung khác nhau tùy theo quận quý vị sinh sống.

Tôi có thể tìm hiểu thêm không?

Quý vị có thể tìm hiểu những dịch vụ hoặc hỗ trợ tài chính mà quận của quý vị cung cấp bằng cách gọi điện hoặc đến văn phòng dịch vụ xã hội tại địa phương của quý vị. Hãy nhớ hỏi về cả Chương trình Hỗ trợ Người vô gia cư và Hỗ trợ Nhà ở.

Điều gì sẽ xảy ra nếu Quận từ chối hoặc tôi cần trợ giúp để nhận được các khoản trợ cấp?

Nếu quý vị nộp đơn xin CalWORKs, Hỗ trợ Người vô gia cư hoặc Chương trình Hỗ trợ Nhà ở và bạn gặp rắc rối với đơn đăng ký, quận từ chối đơn đăng ký của quý vị hoặc quý vị tin rằng quận đã nhầm lẫn trong những gì họ cung cấp cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần. Quý vị cũng có thể gọi đến văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương để được trợ giúp.



## Request for CalWORKs Housing Assistance • Yêu cầu Chương trình Hỗ trợ Nhà ở CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Tôi cần trợ giúp giữ, tìm hoặc mua nhà ở mới. Tôi có thể đủ điều kiện nhận Hỗ trợ Người vô gia cư CalWORKs hoặc Chương trình Hỗ trợ Nhà ở. Vui lòng cung cấp cho tôi thông tin về bất kỳ chương trình hiện có nào dựa trên nhu cầu cá nhân của tôi như được xác định bên dưới.

**CalWORKs (check one):**  
(đánh một dấu):

- I am already receiving CalWORKs.  
Tôi đã nhận được CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
Tôi đủ điều kiện nhận CalWORKs nhưng không nhận được.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
Tôi không biết liệu mình có đủ điều kiện hoặc đang nhận CalWORKs hay không.

**My current housing**  
(check all that applies):  
**Nhà ở hiện tại của tôi**  
(đánh dấu tất cả những gì áp dụng):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng đã mất nó vì tôi nhận được thư từ chủ nhà thông báo rằng tôi có thể phải chuyển đi.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng có thể tôi phải rời đi trong vòng 14 ngày.
- I have housing right now, but it is not stable.  
Hiện tại tôi có nhà ở nhưng không ổn định.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
Tôi cần rời khỏi nơi ở hiện tại vì bạo lực gia đình.
- I am homeless.  
Tôi là người vô gia cư.
- I am staying at a homeless shelter.  
Tôi đang ở tại một nơi tạm trú cho người vô gia cư.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
Tôi đang ngủ ngoài trời, trong ô tô hoặc ở một nơi khác thường không được sử dụng làm chỗ ngủ.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
Tôi dưới 25 tuổi và đã lâu không có nhà ở ổn định.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

Mô tả ngắn gọn lý do tại sao tôi bị mất hoặc sắp mất nhà ở:

**I need**  
(check all that applies):  
**Tôi cần (đánh dấu tất cả những gì áp dụng):**

- Temporary shelter.  
Nhà tạm trú.
- Money to pay for unpaid rent.  
Tiền để trả tiền thuê nhà chưa trả.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
Tiền đặt cọc, tiền thuê tháng đầu tiên, tiền đặt cọc tiện ích hoặc các khoản phí khác mà tôi cần phải trả trước để đảm bảo có được chỗ ở mới.
- Help finding housing.  
Hỗ trợ tìm nhà ở.
- Help resolving issues with my landlord.  
Giúp giải quyết các vấn đề với chủ nhà của tôi.
- Repairs to my current housing.  
Sửa chữa nhà ở hiện tại của tôi.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
Ai đó giúp tôi giải quyết các vấn đề tôi gặp phải khi mua nhà mới, như dọn dẹp báo cáo tín dụng và hoàn tất đơn đăng ký.
- Legal assistance.  
Trợ giúp pháp lý.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Vui lòng cho tôi biết và giúp tôi đăng ký bất kỳ chương trình nào do Quận quản lý có thể giúp tôi đáp ứng các nhu cầu được mô tả ở trên. Nếu Quận không thể giúp đỡ, vui lòng giới thiệu tôi đến bất kỳ tổ chức dịch vụ địa phương nào có thể giúp tôi.





## CalWORKs Homeless Assistance and Housing Support Program

Kung ikaw ay nasa CalWORKs o karapat-dapat na tumanggap ng CalWORKs, maaari kang maging karapat-dapat para sa dalawang karagdagang programa na tumutulong sa mga pamilyang nahaharap sa hindi matatag na pabahay o kawalan ng tirahan.

- Ang CalWORKs Homeless Assistance ay nag-aalok ng tulong pinansyal sa pagbabayad para sa isang hotel o motel, hindi pa nababayaranang renta, o isang security deposit at upa para sa hinaharap na pabahay.
- Ang CalWORKs Housing Support Program ay nagbibigay ng mga serbisyo at tulong sa pagpapatatag ng pabahay o paghahanap ng bagong pabahay.

Karapat-dapat ba ako?

Maaari kang maging karapat-dapat para sa Suporta sa Pabahay at/o Tulong sa Walang Tahanan kung ikaw ay walang trabaho o napakababa ng kita, buntis o may anak na wala pang 18 taong gulang, o kung ikaw ay wala pang 18 taong gulang at ang pinuno ng iyong sambahayan; at malapit ka nang mawalan ng tirahan o wala kang tirahan. Maaari kang mag-aplay para sa tulong sa pabahay sa parehong oras na mag-aplay ka para sa CalWORKs, o sa anumang punto habang tumatanggap ng CalWORKs.

Ano ang makukuha ko?

Maaari kang makatanggap ng pera para sa hindi nabayaranang upa, pansamantalang pabahay habang naghahanap ng bagong pabahay, at/o pera para sa hinaharap na pabahay, kasama ang tulong sa paghahanap at pag-aaplay para sa bagong pabahay. Ang tulong pinansyal para sa pansamantalang tirahan ay makukuha sa lahat ng mga county, ngunit ang karagdagang tulong at mga serbisyo ay nag-iiba batay sa kung saang county ka nakatira.

Maaari ba akong matuto nang higit pa?

Maaari mong malaman kung anong mga serbisyo o tulong pinansyal ang inaalok ng iyong county sa pamamagitan ng pagtawag o pagbisita sa iyong lokal na tanggapan ng mga serbisyong panlipunan. Tiyaking magtanong tungkol sa parehong Homeless Assistance at Housing Support Programs.

Paano kung sabihin sa akin ng County na hindi o kailangan ko ng tulong sa pagkuha ng mga benepisyo?

Kung mag-aplay ka para sa CalWORKs, Homeless Assistance, o Housing Support Program at nagkakaproblema ka sa aplikasyon, tinatangihan ng county ang iyong aplikasyon, o naniniwala kang nagkamali ang county sa ibinibigay nila sa iyo, maaari kang humiling ng pagdinig. Maaari mo ring tawagan ang iyong lokal na tanggapan ng legal na tulong para sa tulong.



## Request for CalWORKs Housing Assistance • Kahilingan para sa Tulong sa Pabahay ng CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Kailangan ko ng tulong sa pagpapanatili, paghahanap, o pagkuha ng bagong pabahay. Maaari akong maging karapat-dapat para sa CalWORKs Homeless Assistance o sa Housing Support Program. Mangyaring bigyan ako ng impormasyon sa anumang magagamit na programa batay sa aking mga indibidwal na pangangailangan tulad ng tinukoy sa ibaba.

**CalWORKs (check one):**  
(lagyan ng tsek ang isa):

- I am already receiving CalWORKs.  
Nakakatanggap na ako ng CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
Kwalipikado ako para sa CalWORKs ngunit hindi ito nakukuha.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
Hindi ko alam kung kwalipikado ba ako o tumatanggap ng CalWORKs.

**My current housing**  
(check all that applies):

Ang aking kasalukuyang pabahay (tingnan ang lahat ng naaangkop):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
Mayroon akong tirahan ngayon ngunit nawala ito dahil nakatanggap ako ng liham mula sa aking kasero na nagsasabi sa akin na maaaring kailanganin akong lumipat.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
Mayroon akong tirahan ngayon, ngunit maaaring kailanganin kong umalis sa loob ng 14 na araw.
- I have housing right now, but it is not stable.  
Mayroon akong tirahan ngayon, ngunit hindi ito matatag.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
Kailangan kong umalis sa aking kasalukuyang tirahan dahil sa karahasan sa tahanan.
- I am homeless.  
Ako ay walang tirahan.
- I am staying at a homeless shelter.  
Nakatira ako sa isang tirahan na walang tirahan
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
Natutulog ako sa labas, sa isang kotse, o sa ibang lugar na hindi karaniwang ginagamit bilang tulugan.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
Ako ay wala pang 25 taong gulang at hindi nagkaroon ng matatag na pabahay sa mahabang panahon.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

Maikling paglalarawan kung bakit nawala ako, o malapit nang mawala, ang aking pabahay:

**I need**  
(check all that applies):  
Kailangan ko  
(suriin ang lahat ng naaangkop):

- Temporary shelter.  
Pansamantalang tirahan.
- Money to pay for unpaid rent.  
Pera na pambayad sa hindi nabayaranang upa.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
Pera para sa isang security deposit, unang buwan na upa, utility deposit, o iba pang mga bayarin na kailangan kong bayaran nang maaga upang makakuha ng bagong pabahay
- Help finding housing.  
Tumulong sa paghahanap ng tirahan.
- Help resolving issues with my landlord.  
Tumulong sa pagresolba ng mga isyu sa aking kasero.
- Repairs to my current housing.  
Pag-aayos sa aking kasalukuyang pabahay.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
Isang taong tutulong sa akin na alisin ang mga problema na mayroon akong pagkuha ng bagong pabahay, tulad ng paglilinis ng aking ulat sa kredito at pagkumpleto ng mga aplikasyon.
- Legal assistance.  
Tulong na legal

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Mangyaring sabihin sa akin ang tungkol at tulungan akong mag-aplay para sa anumang mga programang pinamamahalaan ng County na maaaring makatulong sa akin sa mga pangangailangang inilarawan sa itaas. Kung hindi makakatulong ang County, mangyaring sumangguni na akin sa anumang mga organisasyong lokal na serbisyo na makakatulong sa akin.



## برنامه کم‌کمی‌ن‌هی‌خان‌های‌پشت‌ی‌بلی‌سه‌کن CalWORKs

ر خدمات CalWORKs را دریافت کنید یا چه شرایطی دریافت CalWORKs هستید، ممکن است چه شرایطی دو برنامه اضطراری داشته‌اید که به‌خاندان‌های کم‌درآمد و بی‌سکونت‌ن‌پای‌دای بی‌خ‌مل‌ی م‌واج‌ه‌س‌ت‌ن‌د‌ک‌م‌ک‌م‌کن‌د.

• **CalWORKs Homeless Assistance** - کم‌کمی‌ن‌هی‌خان‌مل‌ی CalWORKs - کم‌ک‌مل‌ی‌برای‌پرداخت‌ته‌زی‌ه‌ه‌تل‌ی‌ان‌مل، اجاره‌م‌ع‌وق‌ه‌ی‌ا‌ه‌ی‌ع‌ه‌ و اجاره‌م‌س‌کن‌ان‌ده‌را‌ز‌ای‌ه‌م‌ی‌ده‌د.

برنامه **CalWORKs Housing Support** - پیش‌تبل‌ی‌م‌س‌کن CalWORKs - خدمات و کم‌ک‌های راب‌ت‌اش‌ب‌ی‌ت‌م‌س‌کن‌ی‌افت‌ن‌م‌س‌کن‌چی‌دار‌ای‌ه‌م‌ی‌ده‌د.

آیا چه شرایطی داشته‌ام؟

اگر بوی‌کار هستید یا هد‌آب‌سی‌ار‌کم‌ی‌ر‌دی‌د، باردار هستید یا فرزند‌تری 18 سال‌داری، یا اگر 18 سال‌داری و سرپرست‌خان‌ورات‌ان‌ه‌س‌ت‌و‌ی‌ا‌و‌ش‌رف‌از‌س‌ت‌دادن‌م‌س‌کن‌ن‌خ‌د‌ب‌ود‌ی‌ا‌بی‌خ‌ن‌مان‌ه‌س‌ت‌و‌ی‌د، ممکن‌ست‌چه‌ش‌ط‌ر‌پ‌ل‌وش‌ت‌ی‌ب‌ان‌و‌م‌س‌کن‌**Homeless Assistance** ( و‌ا‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ه‌بی‌خ‌ن‌مل‌ی ) در‌م‌ل‌ی‌در‌ج‌ی‌ن‌و‌ی‌ف‌لت‌ CalWORKs برای‌م‌م‌ز‌ل‌ن‌با‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌CalWORKs‌ای‌در‌ر‌ز‌م‌ل‌ی‌در‌ج‌ی‌ن‌و‌ی‌ف‌لت‌ CalWORKs برای‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ه‌م‌س‌کن‌در‌خ‌ول‌ت‌ب‌ده‌ی‌د.

چه چیزی زنده‌ی حیوان‌م‌ت‌ف‌س‌ک‌کن‌م‌؟

ممکن‌ست‌ت‌ول‌ن‌د‌برای‌اجاره‌م‌ع‌وق‌ه‌م‌س‌کن‌م‌ق‌ن‌ت‌ه‌ن‌گ‌م‌ج‌س‌ت‌ج‌و‌ی‌م‌س‌کن‌ج‌و‌د‌و‌ی‌ا‌ت‌م‌ل‌ی‌ن‌پ‌ول‌بر‌ل‌س‌کن‌آ‌ی‌ده‌، پ‌ول‌و‌ی‌ف‌ک‌ک‌و‌ن‌د‌ب‌ه‌ع‌م‌ک‌بر‌ی‌و‌ف‌لت‌ن‌و‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌م‌س‌کن‌ج‌و‌د‌ک‌م‌ک‌های‌مل‌ی‌برای‌س‌پ‌ن‌اه‌م‌ق‌ن‌ت‌در‌ه‌م‌گ‌ن‌ت‌ی‌ه‌ادر‌د‌س‌ت‌ر‌س‌ل‌ت‌، ا‌م‌ک‌م‌ک‌ها‌و‌خ‌د‌م‌ت‌اض‌و‌ف‌ل‌ب‌س‌ت‌ه‌ب‌ه‌ک‌ل‌ت‌ی‌م‌ح‌ل‌ز‌ن‌گ‌ی‌ش‌م‌ام‌ب‌ف‌ا‌و‌ت‌ا‌س‌ت.

آیا می‌توانم‌ت‌ب‌ی‌ش‌ت‌ری‌و‌ی‌ف‌ل‌ن‌گ‌ن‌م‌؟

می‌توان‌ی‌ب‌ا‌ت‌م‌اس‌ی‌ا‌م‌راج‌ع‌ب‌ه‌ف‌ت‌ر‌خ‌د‌م‌ت‌ب‌ت‌م‌اع‌ی‌م‌خ‌ی‌خ‌ود، از‌خ‌د‌م‌ت‌ای‌ک‌م‌ک‌های‌مل‌ی‌ک‌ل‌ت‌ی‌خ‌ود‌م‌ط‌ع‌ش‌ه‌د‌. ب‌خ‌م‌ا‌در‌م‌ورد‌هر‌دو‌ب‌ن‌ام‌ک‌م‌ک‌ز‌ه‌ن‌ه‌بی‌خ‌ن‌پ‌ا‌ش‌ت‌ی‌ب‌ل‌و‌م‌س‌کن‌س‌و‌ل‌ک‌ی‌د.

اگر گ‌ن‌ت‌ی‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌م‌ن‌را‌ر‌ن‌گ‌د‌ی‌برای‌و‌ی‌ف‌لت‌م‌و‌ا‌ب‌ه‌ک‌م‌ک‌ن‌ی‌از‌ا‌ش‌ت‌ب‌ا‌ش‌م‌، چه‌کن‌م‌؟

اگر برای CalWORKs کم‌ک‌ز‌ه‌ن‌ه‌بی‌خ‌ن‌مل‌ی، ط‌ا‌ب‌و‌ن‌ا‌ش‌ت‌ی‌ب‌ل‌و‌م‌س‌کن‌در‌ب‌خ‌ول‌ت‌ث‌ب‌ت‌م‌ک‌ی‌ر‌د‌و‌در‌ن‌ح‌وت‌ک‌ه‌ل‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌م‌ش‌ک‌ل‌د‌اری‌د‌گ‌ن‌ت‌ی‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌ش‌م‌ا‌ر‌رد‌ک‌رده‌ل‌ت‌، ی‌ف‌ک‌ر‌م‌ن‌ج‌و‌د‌ک‌ه‌گ‌ن‌ت‌ی‌و‌آن‌چ‌ب‌ه‌ش‌م‌ا‌م‌ی‌دا‌ش‌ت‌ت‌ب‌ل‌ه‌ک‌رده‌ل‌ت‌، ن‌ت‌وان‌ی‌د‌در‌خ‌ول‌س‌ت‌د‌ا‌س‌ی‌ک‌ی‌د‌. چ‌ن‌ی‌ن‌م‌ی‌ت‌وان‌د‌برای‌و‌ی‌ف‌لت‌ک‌م‌ک‌ب‌ا‌ف‌ت‌ر‌ک‌م‌ک‌های‌م‌خ‌ی‌ن‌خ‌د‌ت‌م‌اس‌ی‌گ‌ن‌ی‌د.



## Request for CalWORKs Housing Assistance • CalWORKs درخواست کم کردن مسکن

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

برای نگهداری، پیدا کردن یا گرفتن مسکن جدید به کمک نیاز دارم. ممکن است واجد شرایط کمک هزینه بی خانمانی یا CalWORKs برنامه پشتیبانی مسکن باشم. لطفا بر اساس نیازهای فردی من که در زیر مشخص شده است، اطلاعاتی در مورد تمام برنامه‌های موجود به من بدهید.

CalWORKs (check one):

یک مورد (تک‌بزه‌ای):

- I am already receiving CalWORKs.  
از قبل CalWORKs را دریافت می‌کنم.
- I am eligible for CalWORKs but not getting it.  
واجد شرایط CalWORKs هستم اما آن را دریافت نمی‌کنم.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
نمی‌دانم واجد شرایط CalWORKs هستم یا آن را دریافت می‌کنم.

My current housing

(check all that apply):

مسکن فعلی من (همه مواردی

را که صدق می‌کند،

ببازرید):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
من در حال حاضر مسکن دارم اما آن را از دست می‌دهم زیرا نامه‌ای از صاحب‌خانه دریافت کرده‌ام و می‌گویند باید در مدت مشخصی مسکن را ترک کنم.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
در حال حاضر مسکن دارم، اما ممکن است ظرف ۴ روز مجبور به ترک آن شوم.
- I have housing right now, but it is not stable.  
مسکن دارم اما نامطمئن است.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
باید محل سکونت فعلی‌ام را ترک کنم به دلیل خشونت خانگی یا سوءمعامله خانگی.
- I am homeless.  
بی‌خانم هستم.
- I am staying at a homeless shelter.  
در یک پناهگاه بی‌خانمان ها اقامت دارم.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
فضای باز، در ماشین یا مکان دیگری می‌خوابم که معمولاً به عنوان محل خواب استفاده نمی‌شود.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
فرد ۲۵ سال سن دارم و مدت زیادی است که مسکن پایدار نداشته‌ام.

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:

توضیح مختصری درباره اینکه چرا مسکنم را از دست داده یا در شرف از دست دادن آن هستم:

---



---



---

I need

(check all that applies):

من به موارد زیر نیاز دارم

(تمام مواردی که صدق

می‌کند، ببازرید):

- temporary shelter.  
سرویس امداد موقت.
- money to pay for unpaid rent.  
پول برای پرداخت اجاره معوقه.
- money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
پول برای ودیعه، اجاره ماه اول، سپرده خدمات‌شهری (تنتراک آب برق و غیره) یا سایر هزینه‌های یک‌بارگی پیش از اجاره مسکن جدید. جی‌هیب‌ر دازم.
- help finding housing.  
کمک برای یافتن مسکن.
- help resolving issues with my landlord.  
کمک برای حل مشکلات با صاحب‌خانه‌ام.
- repairs to my current housing.  
تعمیرات مسکن فعلی من.
- someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
کسی که به من در رفع یک‌سری مشکلات کمک کند، مانند پاک کردن گزارش اعتباری (کریدیت رپورت) تکمیل درخواست.
- legal assistance.  
کمک حقوقی.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

لطفا در مورد هر برنامه‌ای که توسط کانتی مدیریت می‌شود و می‌تواند به من در رفع نیازهای فوق‌الذکر کمک کند، اطلاعاتی در اختیار من قرار دهید و کمک کنید برای آنها درخواست بدهم. اگر کانتی نمی‌تواند کمک کند، لطفا مرا به هر سازمان خدمات محلی که می‌تواند به من کمک کند، ارجاع دهید.



## कैलवर्क्स बेघर सहायता और आवास सहायता कार्यक्रम

यदि आप कैलवर्क्स पर हैं या कैलवर्क्स प्राप्त करने के पात्र हैं, तो आप दो अतिरिक्त कार्यक्रमों के लिए पात्र हो सकते हैं जो अस्थिर आवास या बेघर होने का सामना करने वाले परिवारों की मदद करते हैं।

- कैलवर्क्स होमलेस अससिस्टेंस एक होटल या मोटल, अवैतनिक पछिला करिया, या सुरक्षा जमा और भवष्य के आवास के लिए करिए का भुगतान करने में वित्तीय सहायता प्रदान करता है।
- कैलवर्क्स हाउसिंग सपोर्ट प्रोग्राम आवास को स्थिर करने या नए आवास खोजने में सेवाएँ और सहायता प्रदान करता है।

क्या मैं पात्र हूँ?

यदि आप बेरोजगार हैं या आपकी आय बहुत कम है, आप गर्भवती हैं या आपके 18 वर्ष से कम उम्र का बच्चा है, या यदि आप 18 वर्ष से कम उम्र के हैं और आपके घर के मुखिया हैं, तो आप आवास सहायता और/या बेघर सहायता के लिए पात्र हो सकते हैं; और आप या तो अपना आवास खोजने वाले हैं या आप बेघर हैं। आप आवास सहायता के लिए उसी समय आवेदन कर सकते हैं जब आप कैलवर्क्स के लिए आवेदन करते हैं, या कैलवर्क्स प्राप्त करते समय किसी भी समय आवेदन कर सकते हैं।

मुझे क्या मलि सकता है?

आप अवैतनिक करिए के लिए धन, नए आवास की तलाश में अस्थायी आवास, और/या भवष्य के आवास के लिए धन प्राप्त करने में सक्षम हो सकते हैं, साथ ही नए आवास को खोजने और आवेदन करने में सहायता कर सकते हैं। अस्थायी आश्रय के लिए वित्तीय सहायता सभी काउंटियों में उपलब्ध है, लेकिन अतिरिक्त सहायता और सेवाएँ इस बात पर निर्भर करती हैं कि आप किस काउंटी में रहते हैं।

क्या मैं और अधिक सीख सकता हूँ?

आप अपने स्थानीय सामाजिक सेवा कार्यालय में कॉल करके या जाकर जान सकते हैं कि आपका काउंटी कौन सी सेवाएँ या वित्तीय सहायता प्रदान करता है। बेघर सहायता और आवास सहायता कार्यक्रम दोनों के बारे में अवश्य पूछें।

यदि काउंटी मुझे मना कर दे या मुझे लाभ प्राप्त करने में सहायता की आवश्यकता हो तो क्या होगा?

यदि आप कैलवर्क्स, बेघर सहायता, या आवास सहायता कार्यक्रम के लिए आवेदन करते हैं और आपको आवेदन में परेशानी होती है, काउंटी आपके आवेदन को अस्वीकार कर देता है, या आपको लगता है कि काउंटी ने आपको जो दिया है उसमें गलती की है, तो आप सुनवाई का अनुरोध कर सकते हैं। आप मदद के लिए अपने स्थानीय कानूनी सहायता कार्यालय को भी कॉल कर सकते हैं।

## Request for CalWORKs Housing Assistance • कैलवर्क्स आवास सहायता के लिए अनुरोध

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

मुझे नया आवास रखने, ढूँढने या प्राप्त करने में सहायता की आवश्यकता है। मैं कैलवर्क्स बेघर सहायता या आवास सहायता कार्यक्रम के लिए पात्र हो सकता हूँ। कृपया मुझे नीचे बताई गई मेरी व्यक्तिगत आवश्यकताओं के आधार पर किसी भी उपलब्ध कार्यक्रम की जानकारी दें।

**CalWORKs (check one):**  
कैलवर्क्स (एक को जाँचें):

- I am already receiving CalWORKs.  
मुझे पहले से ही कैलवर्क्स प्राप्त हो रहा है।
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
मुझे नहीं पता कि मैं पात्र हूँ या कैलवर्क्स प्राप्त कर रहा हूँ।
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
मैं कैलवर्क्स के लिए पात्र हूँ लेकिन मुझे यह नहीं मलि रहा है।

**My current housing (check all that applies):**  
मेरा वर्तमान आवास (जो भी लागू हो उसे जाँचें):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
मेरे पास अभी आवास है लेकिन मैंने इसे खो दिया है क्योंकि मुझे अपने मकान मालिक से एक पत्र मिला है जिसमें मुझे बताया गया है कि मुझे स्थानांतरित होना पड़ सकता है।
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
मेरे पास अभी आवास है, लेकिन मुझे 14 दिनों के भीतर छोड़ना पड़ सकता है।
- I have housing right now, but it is not stable.  
मेरे पास अभी आवास है, लेकिन यह स्थिर नहीं है।
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
घरेलू हिंसा के कारण मुझे अपना वर्तमान आवास छोड़ना होगा।
- I am homeless.  
मैं बेघर हूँ।
- I am staying at a homeless shelter.  
मैं एक बेघर आश्रय स्थल पर रह रहा हूँ।
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
मैं बाहर, कार में, या किसी अन्य स्थान पर सो रहा हूँ जो आमतौर पर सोने के आवास के रूप में उपयोग नहीं किया जाता है।
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
मेरी उम्र 25 वर्ष से कम है और लंबे समय से मेरे पास स्थिर आवास नहीं है।

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

मैंने अपना आवास क्यों खोया, या खोने वाला हूँ, इसका संक्षिप्त विवरण:

**I need (check all that applies):**  
मुझे चाहिए (जो लागू हो उसे जाँचें):

- Temporary shelter.  
अस्थायी आश्रय।
- Money to pay for unpaid rent.  
अवैतनिक करिए का भुगतान करने के लिए पैसे।
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
सुरक्षा जमा राशि, पहले महीने का करिया, उपयोगिता जमा, या अन्य शुल्क जो मुझे नए आवास को सुरक्षित करने के लिए अग्रिम भुगतान करने की आवश्यकता है।
- Help finding housing.  
आवास ढूँढने में मदद करें।
- Help resolving issues with my landlord.  
मेरे मकान मालिक के साथ मुद्दों को सुलझाने में मदद करें।
- Repairs to my current housing.  
मेरे वर्तमान आवास की मरम्मत।
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
कोई मुझे नया आवास प्राप्त करने में आने वाली समस्याओं को दूर करने में मदद करेगा, जैसे मेरी क्रेडिट रिपोर्ट साफ करना और आवेदन पूरा करना।
- Legal assistance.  
कानूनी सहायता।

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

कृपया मुझे काउंटी द्वारा प्रबंधित किसी भी कार्यक्रम के बारे में बताएं और आवेदन करने में मेरी मदद करें जो ऊपर वर्णित आवश्यकताओं में मेरी मदद कर सकता है। यदि काउंटी मदद नहीं कर सकता है, तो कृपया मुझे किसी भी स्थानीय सेवा संगठन के पास भेजें जो मेरी मदद कर सके।



# កម្មវិធីជំនួយមនុស្សស្ថាប័នមានផ្ទះសម្បែង CalWORKs និងជំនួយលំនៅដ្ឋាន

បុរសិបអ្នករកលំនៅដ្ឋាន CalWORKs ឬមានសិទ្ធិទទួលបាន CalWORKs អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានកម្មវិធីបន្ថែមចំនួនពីរដដែលជួយគ្រួសារបុរសិបមុខនឹងការស្វែងរកលំនៅដ្ឋានមិនស្ថិតស្ថេរ ឬគ្មានផ្ទះសម្បែង។

- កម្មវិធីជំនួយមនុស្សស្ថាប័នមានផ្ទះសម្បែង CalWORKs ផ្តល់ជំនួយហិរញ្ញប្បទានត្រូវបានផ្តល់ដោយបង់ថ្លៃសេណូថាគារ ឬផ្ទះសំណាក់ ថ្លៃផ្ទៃលិខិតដីលើមិនបានបង់ ឬប្រាក់កក់ធានា និងជួលសម្រាប់លំនៅដ្ឋាននាពេលអនាគត។
- កម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន CalWORKs ផ្តល់សេវាកម្ម និងជំនួយក្នុងការរកស្វែងលំនៅដ្ឋាន ឬស្រវែងរកលំនៅដ្ឋានថ្មី។

តើខ្ញុំមានសិទ្ធិទទួលបាន?

អ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋាន និង/ឬជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង បុរសិបអ្នករកលំនៅដ្ឋានការងារធ្វើមានប្រាក់ចំណូលទាបខ្ពស់ មានផ្ទះពិការភ្នែក ឬមានកូនអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ ឬបុរសិបអ្នកមានអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ និងជាមន្ត្រីសាររបស់អ្នក។ ហើយអ្នកហៀបនឹងបាត់បង់ផ្ទះសម្បែង ឬអ្នកគ្មានផ្ទះសម្បែង។ អ្នកអាចដាក់ពាក្យសុំជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋានក្នុងពេលតម្លៃដីលើអ្នកដាក់ពាក្យសុំ CalWORKs ឬលំនៅដ្ឋានពេលណាមួយនៃពេលទទួលបាន CalWORKs។

តើខ្ញុំអាចទទួលបានអ្វីខ្លះ?

អ្នកបុរសិបអាចទទួលបានប្រាក់សម្រាប់ការជួលដីលើមិនបង់ប្រាក់ លំនៅដ្ឋានបណ្តោះអាសន្ន ខណៈពេលដីលើកំពុងស្រវែងរកលំនៅដ្ឋានថ្មី និង/ឬប្រាក់សម្រាប់លំនៅដ្ឋាននាពេលអនាគត ឬក្រុមទាំងជំនួយក្នុងការស្រវែងរក និងដាក់ពាក្យសុំលំនៅដ្ឋានថ្មី។ ជំនួយហិរញ្ញប្បទានត្រូវបានផ្តល់ជូនប្រាក់បណ្តោះអាសន្នមានលំនៅដ្ឋានត្រូវបានរកឃើញ ប៉ុន្តែជំនួយ និងសេវាកម្មបន្ថែមបុរសិបអាស្រ័យលើត្រួតដីលើអ្នករស់នៅ។

តើខ្ញុំអាចសិក្សាសាបន្ថែមបានទេ?

អ្នកអាចស្រវែងយល់អំពីសេវាកម្ម ឬជំនួយហិរញ្ញប្បទានត្រូវបានផ្តល់ដោយខ្លួនឯងរបស់អ្នក ផ្តល់ជូនដោយការហៅទូរសព្ទ ឬទៅកាន់ការិយាល័យសេវាសង្គមក្នុងតំបន់របស់អ្នក។ ត្រូវប្រាកដថាស្រវែងអំពីទាំងកម្មវិធីជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង និងកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន។

ចុះបើខ្លួនខ្ញុំប្រាប់ខ្ញុំថាខ្ញុំត្រូវការជំនួយក្នុងការទទួលបានអត្ថបុរយនោះ?

បុរសិបអ្នកដាក់ពាក្យសុំ CalWORKs ជំនួយគ្មានផ្ទះសម្បែង ឬកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន ហើយអ្នកមានបញ្ហាជាមួយពាក្យសុំ ខ្លួនឯងបដិសេធពាក្យសុំរបស់អ្នក ឬអ្នកជឿថាខ្លួនឯងបានធ្វើសិទ្ធិលើពួកគេ ផ្តល់ឱ្យអ្នក អ្នកអាចសុំសេវាសង្គម។ អ្នកក៏អាចទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យជំនួយផ្តល់លំនៅដ្ឋានតំបន់របស់អ្នកសម្រាប់ជំនួយផងដែរ។





# Request for CalWORKs Housing Assistance • សំណើជំនួយលំនៅដ្ឋាន CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

ខ្ញុំត្រូវការជំនួយក្នុងការរកស្វែងរក ឬទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី។ ខ្ញុំអាចមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ CalWORKs Homeless Assistance ឬកម្មវិធីជំនួយលំនៅដ្ឋាន។ សូមផ្តល់ព័ត៌មានដល់ខ្ញុំអំពីកម្មវិធីដែលមាន ដោយផ្អែកលើតម្រូវការផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ ដូចដែលបានកំណត់ខាងក្រោម។

- CalWORKs (check one):**  I am already receiving CalWORKs.  I am eligible but not receiving CalWORKs.
- CalWORKs (ជ្រើសយកមួយ):** ខ្ញុំកំពុងទទួលបាន CalWORKs រួចហើយ។ ខ្ញុំមានសិទ្ធិទទួលបាន CalWORKs ប៉ុន្តែមិនទទួលបានវាទេ។
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
ខ្ញុំមិនដឹងថាខ្ញុំមានសិទ្ធិ ឬទទួលបាន CalWORKs ទេ។

- My current housing (check all that applies):**  
លំនៅដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ (ពិនិត្យមើលទាំងអស់ដែលអនុវត្ត):
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
ខ្ញុំមានផ្ទះនៅឥឡូវនេះ ប៉ុន្តែបាត់បង់ ព្រោះ ខ្ញុំបានទទួលសំបុត្រពីម្ចាស់ផ្ទះ ឬប្រាប់ខ្ញុំថា អាចត្រូវរចេញ។
  - I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
ខ្ញុំមានលំនៅដ្ឋាននៅពេលនេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវចាកចេញក្នុងរយៈពេល 14 ថ្ងៃ។
  - I have housing right now, but it is not stable.  
ខ្ញុំមានផ្ទះនៅពេលនេះ ប៉ុន្តែវាមិនមានលំនឹង។
  - I need to leave my current housing due to domestic violence.  
ខ្ញុំត្រូវចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ ដោយសារអំពើហិង្សាផ្ទះក្នុងគ្រួសារ។
  - I am homeless.  
ខ្ញុំគ្មានផ្ទះសម្រាប់រៀបចំ។
  - I am staying at a homeless shelter.  
ខ្ញុំកំពុងស្នាក់នៅកន្លែងគ្មានផ្ទះសម្រាប់រៀបចំ។
  - I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
ខ្ញុំកំពុងគេងនៅខាងក្រៅក្នុងរថយន្តឬកន្លែងផ្សេងទៀត ដែលមិនធម្មតាប្រើប្រាស់ជាកន្លែងគេង។
  - I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
ខ្ញុំមានអាយុក្រោម 25 ឆ្នាំ ហើយមិនមានលំនៅដ្ឋានក្នុងរយៈពេលយូរទេ។

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**  
ការពិពណ៌នាសង្ខេបអំពីមូលហេតុដែលខ្ញុំបាត់បង់ ឬហៀបនឹងបាត់បង់ ផ្ទះរបស់ខ្ញុំ:

- I need (check all that applies):**  
ខ្ញុំត្រូវការ (ពិនិត្យមើលទាំងអស់ដែលអនុវត្ត):
- Temporary shelter.  
ជម្ងក់បណ្តោះអាសន្ន។
  - Money to pay for unpaid rent.  
ប្រាក់សម្រាប់បង់ ថ្លៃជួល ដែលមិនបានបង់។
  - Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
ប្រាក់សម្រាប់ប្រាក់បញ្ញើសុវត្ថិភាព ការជួលខែដំបូង ប្រាក់បញ្ញើប្រើប្រាស់ ឬថ្លៃសេវាផ្សេងទៀត ដែលខ្ញុំត្រូវបង់ជាមុន ដើម្បីទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី។
  - Help finding housing.  
ជួយស្វែងរកលំនៅដ្ឋាន។
  - Help resolving issues with my landlord.  
ជួយដោះស្រាយបញ្ហាជាមួយម្ចាស់ផ្ទះរបស់ខ្ញុំ។
  - Repairs to my current housing.  
ជួសជុលផ្ទះបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ។
  - Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
នរណាម្នាក់ជួយខ្ញុំលុបបញ្ជូនបញ្ហាដែលខ្ញុំទទួលបានលំនៅដ្ឋានថ្មី ដូចជាការសម្អាតរបាយការណ៍ឥណទានរបស់ខ្ញុំ និងការបំពេញពាក្យសុំ។
  - Legal assistance.  
ជំនួយផ្តល់កែច្នៃ។

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

សូមប្រាប់ខ្ញុំអំពី និងជួយខ្ញុំដាក់ពាក្យសម្រាប់កម្មវិធីណាមួយដែលគ្រប់គ្រងដោយខេត្ត ដែលអាចជួយខ្ញុំជាមួយនឹងតម្រូវការដែលបានពិពណ៌នាខាងលើ។ ប្រសិនបើខេត្តមិនអាចជួយបានទេ សូមបញ្ជូនខ្ញុំទៅកាន់អង្គការសេវាកម្មក្នុងស្រុកដែលអាចជួយខ្ញុំបាន។





## Программа помощи бездомным и жилищной поддержки CalWORKs

Если вы являетесь участником программы CalWORKs или имеете право на получение льгот в соответствии с ней, вы можете участвовать в двух дополнительных программах, направленных на помощь семьям, столкнувшимся с отсутствием постоянного жилья или бездомностью.

- Программа помощи бездомным CalWORKs предлагает финансовую помощь в оплате гостиницы или мотеля, невыплаченной задолженности по арендной плате, залога, а также арендной платы за будущее жилье.
- Программа жилищной поддержки CalWORKs предоставляет услуги и помощь в стабилизации жилищных условий или поиске нового жилья.

Имею ли я право на участие в программе?

Вы можете иметь право на получение жилищной поддержки и (или) помощи бездомным, если являетесь безработным или имеете очень низкий доход, в случае беременности или наличия ребенка в возрасте до 18 лет, или если вы моложе 18 лет и являетесь главой семьи. Кроме того, вы можете рассчитывать на получение жилищной поддержки в случае неминуемой потери жилья, либо если вы являетесь бездомным. Вы можете подать заявление на получение жилищной помощи одновременно с подачей заявления на участие в программе CalWORKs или в любой момент, пока получаете льготы по программе CalWORKs.

Что я могу получить?

Вы можете получить денежные средства на оплату задолженности по арендной плате, временное жилье на время поиска нового жилья и (или) денежные средства на оплату будущего жилья, а также помощь в поиске и подаче заявления на новое жилье. Финансовая помощь на временное убежище предоставляется во всех округах, но дополнительная помощь и услуги зависят от того, в каком округе вы проживаете.

Могу ли я узнать больше?

Вы можете узнать, какие услуги или финансовую помощь предлагает ваш округ, позвонив или посетив местный офис социального обслуживания. Обязательно спросите о программах помощи бездомным и жилищной поддержки.

Что делать, если округ отказал, или мне нужна помощь в получении льгот?

Если вы подали заявление на участие в программе CalWORKs, помощи бездомным или программе жилищной поддержки, и у вас возникли проблемы с подачей заявления, округ отклонил ваше заявление или вы считаете, что округ допустил ошибку в предоставленной поддержке, вы имеете право запросить соответствующее разбирательство. Вы также можете обратиться за помощью в местный офис юридической помощи.

## Request for CalWORKs Housing Assistance • Запрос на получение жилищной помощи по программе CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

Мне нужна помощь в сохранении имеющегося жилья, поиске или получении нового жилья. Возможно, я имею право на получение помощи бездомным в рамках программы CalWORKs или программы жилищной поддержки. Прошу предоставить мне информацию обо всех доступных программах с учетом моих индивидуальных потребностей, перечисленных ниже.

**CalWORKs (check one):**  
(отметьте только один пункт).

- I am already receiving CalWORKs.  
Я уже получаю помощь по программе CalWORKs.
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
Я имею право на участие в программе CalWORKs, но не получаю помощь по этой программе.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
Я не знаю, имею ли я право на участие в программе CalWORKs или получение помощи по этой программе.

**My current housing (check all that applies):**

**Мое нынешнее жилье (отметьте все подходящие пункты):**

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
В настоящее время у меня есть жилье, но я его теряю, потому что получил(-а) уведомление от арендодателя о необходимости освободить его.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
В настоящее время у меня есть жилье, но, возможно, мне придется освободить его в течение 14 дней.
- I have housing right now, but it is not stable.  
Сейчас у меня есть жилье, но оно не является постоянным.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
Мне нужно переехать из моего нынешнего жилья в связи с домашним насилием.
- I am homeless.  
Я являюсь бездомным (бездомной).
- I am staying at a homeless shelter.  
Я живу в приюте для бездомных.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
Я сплю под открытым небом, в машине или в другом месте, которое обычно не используется в качестве спального места.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
Я младше 25 лет, и у меня давно нет постоянного жилья.

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**

Краткое описание причин, по которым я потерял(-а) или могу потерять жилье:

**I need (check all that applies):**  
**Мне нужно (отметьте все подходящие пункты).**

- Temporary shelter.  
Временное убежище.
- Money to pay for unpaid rent.  
Денежные средства для оплаты задолженности по арендной плате.
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
Денежные средства на оплату залога, арендной платы за первый месяц, коммунальных или других платежей, которые необходимо внести заранее, чтобы получить новое жилье.
- Help finding housing.  
Помощь в поиске жилья.
- Help resolving issues with my landlord.  
Помощь в решении проблем с моим арендодателем.
- Repairs to my current housing.  
Ремонт моего нынешнего жилья.
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
Помощь с решением проблем при получении нового жилья, например, поддержка с улучшением кредитной истории и заполнением заявлений.
- Legal assistance.  
Юридическая помощь.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

Расскажите мне обо всех программах, реализуемых округом, которые могут помочь мне в удовлетворении вышеописанных потребностей, и помогите мне подать заявку на участие в них. Если округ не может помочь, прошу направить меня в местные организации, которые могут оказать мне помощь.



## โครงการช่วยเหลือคนไร้บ้านและที่อยู่อาศัยของ CalWORKs

หากคุณอยู่ใน CalWORK หรือมีสิทธิ์ได้รับ CalWORK คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับโปรแกรมเพิ่มเติมสองโปรแกรมที่ช่วยเหลือครอบครัวที่ต้องเผชิญกับที่อยู่อาศัยที่ไม่มั่นคงหรือคนไร้บ้าน

- CalWORKs Homeless Assistance ให้ความช่วยเหลือทางการเงินในการชำระค่าโรงแรมหรือโมเทล ค่าเช่าที่ค้างชำระหรือเงินประกันและค่าเช่าสำหรับที่อยู่อาศัยในอนาคต
- โครงการสนับสนุนที่อยู่อาศัยของ CalWORKs ให้บริการและความช่วยเหลือในการรักษาเสถียรภาพของที่อยู่อาศัยหรือการหาที่อยู่อาศัยใหม่

ฉันมีสิทธิ์หรือไม่?

คุณอาจมีสิทธิ์ได้รับความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยและหรือความช่วยเหลือคนไร้บ้าน หากคุณว่างงานหรือมีรายได้น้อยมาก กำลังตั้งครรภ์หรือมีบุตรอายุต่ำกว่า 18 ปี หรือหากคุณอายุต่ำกว่า 18 ปีและเป็นหัวหน้าครัวเรือนของคุณและคุณกำลังจะสูญเสียที่อยู่อาศัยหรือไม่มีที่อยู่อาศัย คุณสามารถสมัครขอความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยได้ในเวลาเดียวกันกับที่คุณสมัคร CalWORK หรือเมื่อใดก็ได้ในขณะที่รับ CalWORK

ฉันจะได้อะไร?

คุณอาจได้รับเงินสำหรับค่าเช่าที่ค้างชำระ ที่อยู่อาศัยชั่วคราวขณะกำลังมองหาที่อยู่อาศัยใหม่ และหรือเงินสำหรับที่อยู่อาศัยในอนาคต พร้อมทั้งช่วยค้นหาและสมัครที่อยู่อาศัยใหม่ ความช่วยเหลือทางการเงินสำหรับที่พักพิงชั่วคราวมีให้บริการในทุกเทศมณฑล แต่ความช่วยเหลือและบริการเพิ่มเติมจะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับเทศมณฑลที่คุณอาศัยอยู่

ฉันสามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้หรือไม่?

คุณสามารถเรียนรู้ว่าเทศมณฑลของคุณมีบริการหรือความช่วยเหลือทางการเงินใดบ้างโดยโทรหรือไปที่สำนักงานบริการสังคมในพื้นที่ของคุณ อย่าลืมถามถึงโครงการช่วยเหลือคนไร้บ้านและโครงการสนับสนุนที่อยู่อาศัย

จะเกิดอะไรขึ้นว่าเขตเทศมณฑลของคุณปฏิเสธหรือฉันต้องการความช่วยเหลือในการรับสวัสดิการนี้?

หากคุณสมัคร CalWORKs, Homeless Assistance หรือ Housing Support Program และคุณมีปัญหาเกี่ยวกับการสมัคร แคน์ตีปฏิเสธการสมัครของคุณหรือคุณเชื่อว่าเทศมณฑลของคุณทำผิดพลาดในสิ่งที่พวกเขา มอบให้คุณ คุณสามารถขอการพิจารณาในตอนนี้ได้ คุณยังสามารถโทรติดต่อสำนักงานช่วยเหลือทางกฎหมายในพื้นที่ของคุณเพื่อขอความช่วยเหลือได้



# Request for CalWORKs Housing Assistance • ร้องขอความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยของ CalWORKs

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

ฉันต้องการความช่วยเหลือในการเก็บรักษา ค้นหา หรือหาที่อยู่อาศัยใหม่ ฉันอาจมีสิทธิ์ได้รับ CalWORKs Homeless Assistance หรือ Housing Support Program โปรดให้ข้อมูลเกี่ยวกับโปรแกรมที่มีอยู่ตามความต้องการส่วนบุคคลของฉันตามที่ระบุไว้ด้านล่าง

**CalWORKs  
(check one):**

- I am already receiving CalWORKs.  
ฉันได้รับ CalWORK แล้ว
- I am eligible but not receiving CalWORKs.  
ฉันมีสิทธิ์ได้รับ CalWORK แต่ไม่ได้รับสิทธิ์

**CalWORKs  
(เลือกอย่างใดอย่างหนึ่ง):**

- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
ฉันไม่รู้ว่าฉันมีสิทธิ์หรือรับ CalWORK ได้หรือไม่

**My current housing  
(check all that applies):**  
ที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉัน  
(เลือกทุกข้อที่เกี่ยวข้อง):

- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแต่ได้เสียไปเพราะได้รับจดหมายจากเจ้าของบ้านบอกว่าอาจต้องย้าย
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแล้ว แต่ฉันอาจจะต้องออกภายใน 14 วัน
- I have housing right now, but it is not stable.  
ตอนนี้ฉันมีที่อยู่อาศัยแต่ไม่มั่นคง
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
ฉันต้องออกจากที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉันเนื่องจากความรุนแรงในครอบครัว
- I am homeless.  
ฉันเป็นไม่มีที่อยู่อาศัย
- I am staying at a homeless shelter.  
ฉันพักอยู่ที่สถานสงเคราะห์คนไร้บ้าน
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
ฉันอาศัยอยู่ข้างนอก ในรถหรือในสถานที่อื่นที่ปกติแล้วไม่ได้ใช้เป็นที่พักอาศัย
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
ฉันอายุต่ำกว่า 25 ปีและไม่ได้มีที่อยู่อาศัยที่มั่นคงมาเป็นเวลานานแล้ว

**Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:**  
คำอธิบายโดยย่อว่าทำไมฉันถึงสูญเสียหรือกำลังจะสูญเสียที่อยู่อาศัยของฉัน:

**I need  
(check all that applies):**  
ฉันต้องการ  
(เลือกทุกข้อที่เกี่ยวข้อง):

- Temporary shelter.  
ที่พักพิงชั่วคราว
- Money to pay for unpaid rent.  
เงินเพื่อจ่ายค่าเช่าที่ค้างชำระ
- Money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
เงินประกัน ค่าเช่าเดือนแรก ค่าประกันสาธารณูปโภคหรือค่าธรรมเนียมอื่นๆ ที่ฉันต้องจ่ายล่วงหน้าเพื่อประกันที่อยู่อาศัยใหม่
- Help finding housing.  
ช่วยหาที่อยู่อาศัย
- Help resolving issues with my landlord.  
ช่วยแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับเจ้าของบ้านของฉัน
- Repairs to my current housing.  
ซ่อมแซมที่อยู่อาศัยปัจจุบันของฉัน
- Someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
ใครก็ได้ช่วยฉันขจัดปัญหาที่ฉันได้ที่อยู่อาศัยใหม่ เช่น การลบสิ่งประวัติดังกล่าวของเครดิตและกรอกใบสมัคร
- Legal assistance.  
ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมาย.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.

โปรดบอกฉันและช่วยฉันสมัครโปรแกรมใดๆ ที่จัดการโดยเคาน์ตีซึ่งสามารถช่วยฉันในเรื่องความต้องการที่อธิบายไว้ข้างต้น หากเคาน์ตีไม่สามารถช่วยเหลือได้ โปรดส่งฉันไปยังองค์กรอื่นที่บริการในพื้นที่ที่สามารถช่วยเหลือฉันได้



## بونامج CalWORKs لمساعدة المشردى

إذا لقيت مشج فَيب بونامج CalWORKs أو مؤه لك الحصول على هفق بنتكون مؤه لبونامجين بشرطيين بس اعدان اسر لتيت وجاهه بلر كلاً غير مرتقراً أوتعدي من لشرد.

يقم بونامج مساعدة CalWORKs لمشردى بمساعدة مالهة دفنتخكال في فن دؤو موتيل، أو جار المتأخ غير ال مدفوع، وأوية تامين وبيلا للسك مشرات قبل ي.

يقم بونامج CalWORKs لدعم سكان خدمت ومساعدته قيقصت قرار فيل لك أن ألعشور على س كن جدي.

قتكون مؤه لك الحصول على دعم لركن و/أو مساعدة لشردى إذا لقيت عاط عن لعمل أو إذا كان دحك من شخصاً جذاً، أو إذا لقيت حام أوليك قل دون سن 18 عامًا، أو إذا كان عمك أقل من 18 عامًا ولت رب اسرة؛ ولتت على وشك فقدان مرئك أو لقيت م أوى. يملكك التقديم بطلب للحصول على مساعدة ن في الووق بنفسه ال في تقب في بطلب قجاب بونامج CalWORKs، وأ في أي وقت شاءت لقي مساعدة CalWORKs.

هل أنا مؤهل؟

قد تتمكن من الحصول على المال عن سكن مجيد، و/أو المال لسكك مشرت قبل جديوال تقب بطلب للحصول على سكن جدي. تتقور المساعدة ال جة للم أوى الموقت في جم على المقاطع اتولك مشته المساعدة وال في ه.

المأذي يملكني الحصول على ه؟

يمكنك الت عرف على الخدمات أو لمسغ المال ي لتي يتقدمه قاطعتك عن طريق بمك تب الخدمات المشردى ودعم محلي أوي اربت أك من السؤال مع بونامج مساعدة

من أيي مكان يوم عرفة المزيدي؟

إذا تقبت بطلب للحصول على مساعدة CalWORKs أو مساعدة المشردى أو برنام كان وبتك مشكلة في الطلب أو رفضت المقاطع قجك، أو كنت تعتقد أن المقاطع قبح ظلت فسيق ادمه لك، فبيك لتطلب معقولة استماع. وي لقيك أيضاً النص البك تب لمساعدة لقووية لم على للحصول على المساعدة.

ماذا لو رفضت المقاطع أو احتجت إلى مساعدة قى للحصول على المزيدي؟

## طلب الحصول على مساعدة برنامج CalWORKs للإسكان • Request for CalWORKs Housing Assistance

I need help keeping, finding, or getting new housing. I might be eligible for either CalWORKs Homeless Assistance or the Housing Support Program. Please give me information on any available program based on my individual needs as identified below.

أحتاج إلى مساعدة في الاحتفاظ بمسكني أو العثور على مسكن جديد أو الحصول عليه. قد أكون مؤهلاً للحصول على مساعدة من برنامج CalWORKs لمساعدة المشردين أو من برنامج دعم الإسكان. يُرجى تزويدي بمعلومات عن أي برنامج متاح بناءً على احتياجاتي الفردية وفقاً لما هو محدد أدناه.

CalWORKs (check one):  
(حدد خياراً واحداً)

- I am already receiving CalWORKs.  
أنا أتلقى مساعدة CalWORKs بالفعل.
- I am eligible for CalWORKs but not getting it.  
أنا مؤهل لحصولي على برنامج CalWORKs لكنني لم أحصل عليه.
- I don't know whether I am eligible or receiving CalWORKs.  
أعرف ما إذا كنت مؤهلاً لحصولي على برنامج CalWORKs أو أحتاج على مساعدة منه.
- I have housing right now but lose it because I received a letter from my landlord telling me in might have to move.  
لدي مسكن في الوقت الحالي ولكنني فقدته لأنني تلقيت رسالة من ملكي للتحرك في وقت مبكر من مغادرتي.
- I have housing right now, but I might have to leave within 14 days.  
لدي مسكن في الوقت الحالي ولكنني قد أضطر إلى مغادرتي في غضون 14 يوماً.
- I have housing right now, but it is not stable.  
لدي مسكن في الوقت الحالي، لكنني غير مستقر.
- I need to leave my current housing due to domestic violence.  
أحتاج إلى مغادرتي لبيتي الحالي بسبب العنف المنزلي.
- I am homeless.  
أنا مشرد.
- I am staying at a homeless shelter.  
أقيم في ملجأ للمشردين.
- I am sleeping outdoors, in a car, or in another place not normally used as sleeping accommodation.  
أنا أنام في الخارج في سيارة أو في مكان آخر حيث يتم عادةً استخدام المكان للنوم.
- I am under 25 years old and have not had stable housing in a long time.  
عمري أقل من 25 عاماً وليس لدي مسكن مستقر لفترة طويلة.

My current housing  
(check all that apply):  
مسكني الحالي  
(حدد جميع ما ينطبق)

Brief description of why I lost, or am about to lose, my housing:  
وصف موجز لسبب فقداني مسكني أو أنني على وشك أن أفقده:

---

---

---

I need  
(check all that applies):  
أحتاج إلى  
(حدد جميع ما ينطبق):

- temporary shelter.  
مأوى مؤقت.
- money to pay for unpaid rent.  
مال لسداد جاريته المتأخر.
- money for a security deposit, first months' rent, utility deposit, or other fees I need to pay up front to secure new housing.  
مبلغ تأمين أو طرحة أو وديعة مرفقة أو أي رسوم أخرى يتعين علي دفعها قديماً لتأمين مسكني جديد.
- help finding housing.  
المساعدة في العثور على مسكن.
- help resolving issues with my landlord.  
المساعدة في حل مشاكل الملاك.
- repairs to my current housing.  
إصلاحات في بيتي الحالي.
- someone to help me remove problems I have getting new housing, like cleaning up my credit report and completing applications.  
شخص ما لمساعدتي في حل المشاكل التي أواجه في الحصول على مسكن جديد مثل تصحيح قريتي وإزالة المشاكل من ملفي الائتماني وإكمال الطلبات.
- legal assistance.  
مساعدة قانونية.

Please tell me about and help me apply for any programs managed by the County that could help me with the needs described above. If the County cannot help, please refer me to any local services organizations that could help me.  
يُرجى إخباري عن أي برامج تديرها المقاطعة يمكن أن تساعدني على تلبية الاحتياجات المذكورة أعلاه ومساعدتي في التقدم بطلب للحصول على أي برنامج منها. وإذا لم تتمكن المقاطعة من المساعدة، فيُرجى إحالتي إلى أي منظمات خدمات محلية يمكنها مساعدتي.

# Glossary

**Assistance Unit:** The Assistance Unit is everyone included in the household receiving assistance. It may not include everyone living under one roof. MPP Sections 44-205 and 44-206 discuss which people are included in, or excluded from, the assistance unit. See MPP §§ 44-205-206; see also Welf. & Inst. Code §§ 10553-10554, 10604; 42 USC 602(a)(19)(G)(i)(I); 54 FR 42172 (October 13, 1989); 45 CFR 206.10(a)(1)(vii) and 250.34(c)(3).

**BenefitsCal:** This is a website currently under development through which people can apply to some, but not all, of the public benefit programs available in California. See [BenefitsCal.com](https://www.benefitscal.com).

**CalWORKs:** The California Work Opportunity and Responsibility to Kids (“CalWORKs”) program provides cash aid and services to low-income families in need. CalWORKs aims to provide equitable access to the services, resources and opportunities families need to increase resilience, achieve economic mobility, and break the cycle of poverty. More information is available at: <https://www.cdss.ca.gov/calworks>.

**Electronic Benefits Transfer (EBT) Card:** An EBT card is a physical card, similar to a debit card, that an aid recipient uses to access financial assistance. More information, including what to do if a card is lost or stolen, is available at: <https://www.cdss.ca.gov/ebt-card>

**Eviction or termination notice:** An “eviction notice” or “termination notice” is a letter that a landlord must send to a tenant before the landlord ends that tenant’s lease, including a notice to pay or quit. The letter informs the tenant that the tenancy will end and usually includes both the reason for the termination and the date by which the tenant must move out. This is different from, and comes before, an eviction lawsuit.

**Housing First:** An approach to serving people experiencing homelessness that recognizes a homeless person must first be able to access a decent, safe place to live, that does not limit length of stay (permanent housing), before stabilizing, improving health, reducing harmful behaviors, or increasing income. See CDSS’ All County Letter 19-114 (Dec. 13, 2019).

**Non-Recurring Special Needs Payment:** A Special Need is a need not common to a majority of recipients for certain goods or services that are essential for their support. Homeless Assistance is considered a Non-Recurring Special Need, which means it is a household emergency resulting from sudden and unusual circumstances beyond the Assistance Unit’s control. It is the county’s responsibility to help an Assistance Unit identify their needs and explain what funding may be available. MPP Section 44-211 explains Special Needs.

**Reasonable accommodation:** A modification or adjustment of program rules that allows a qualified individual with a disability to equally access public benefits.

**Sanctioning:** A person may be sanctioned for not complying with a requirement of the CalWORKs program, which may result in a reduction of the Assistance Unit’s monthly assistance.



# Resources

The following resources are available for advocates to consult when they have questions about HA and HSP. CDSS issues a number of guidance documents to counties explaining aspects of the program. These include: All County Letters (ACLs), All County Welfare Directors Letters (ACWDLs), County Fiscal Letters (CFLs, these explain funding allocations to each of the counties). CDSS also has helpful explanatory documents available to the public, such as fact sheets and annual reports.

## HA Resources

- [HA Factsheet](#)
- [ACL 21-121](#)
- [ACL19-118](#)

## HSP Resources

- [CDSS' October 2022 Fact Sheet](#)
- [ACWDL 12-13-21](#)
- [ACWDL 5-13-2021](#)
- [ACL 19-114](#)





# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

## Summaries of select CalWORKs, CalFresh, Health and Housing Regulations

*Legal Services of Northern California publishes summaries of agency guidance, available at [reg.summaries.guide](http://reg.summaries.guide). We include relevant summaries here for your review, including links to the official guidance. The authors thank LSNC for their permission to reproduce these summaries*

---

### Changes to CalWORKs Homeless Assistance and referrals for Pregnancy Special Needs

ACL 23-83 (October 6, 2023)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued guidance regarding changes to the CalWORKs Homeless Assistance program and referrals for Pregnancy Special Needs.

CalWORKs applicants can verify pregnancy by a sworn statement or verbal attestation, and submitting medical verification within 30 working days of submitting the sworn statement or verbal attestation. This change now applies to requests for CalWORKs Homeless Assistance. CalWORKs applicants with no other CalWORKs eligible children can satisfy the pregnancy verification requirement for Homeless Assistance by sworn statement or verbal attestation. If the applicant does not submit medical verification within 30 days, counties cannot issue additional homeless assistance benefits unless the pregnant person presents evidence of good-faith efforts to get verification of pregnancy.

Counties can require a homeless avoidance case plan when a family receives homeless assistance for the second time in a 24-month period. Effective October 1, 2023, counties that require a homeless avoidance plan must also provide a housing navigator to the family. CDSS encourages that homeless

avoidance plan be optional. CDSS also encourages counties to refer all homeless assistance recipients to Housing Support Program and Family Stabilization. Family may receive both Housing Support Program and Family Stabilization at the same time.

If a county requires a homeless avoidance case plan for a family that verifies domestic violence by sworn statement, the plan shall include providing domestic violence services.

Homeless Assistance eligibility is expanded to families who receive any notice that could lead to an eviction, regardless of the reason for the notice. This change is effective July 1, 2024, or when computer automation is completed, whichever is later.

Note that counties must accept a sworn statement to verify homelessness.

For purposes of homeless assistance eligibility, domestic violence is expanded to include actions done by any roommate. This expansion applies to both the domestic violence homeless assistance benefit, and the domestic violence exception to the once in 12 months limit on homeless assistance. This change is effective July 1, 2024, or when computer automation is completed, whichever is later.

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

Effective October 1, 2023, counties must refer pregnancy special needs payment recipients to perinatal home visiting services administered county public health, county social services, or county home visiting providers. This includes CalWORKs Home Visiting Program and California Home Visiting Program. \$150 million to continue Project Roomkey.

## **End of Homeless Assistance eligibility because of COVID-19**

ACL 23-56 (June 26, 2023)

The California Department of Social Service (CDSS) has informed counties of the end of CalWORKs Homeless Assistance (HA) eligibility because of COVID-19. In general, families can only receive HA once per year. However, there is an exception to the once per year limitation because of a disaster. Effective May 12, 2023, families can no longer receive HA under the disaster exception when homelessness is because of COVID-19. Families may still be eligible for an HA exception for medically verified mental or physical disability because of COVID.

Going forward, HA applications do not need to be made in person or include a face-to-face interview. Counties can complete the HA application and have the client sign it electronically.

Counties can continue to accept sworn statements or verbal attestations that HA benefits were properly spent or housing search was done. Counties can also grant good cause for not providing paper verification.

Counties can record a verbal attestation for the homeless assistance application form when the county cannot get a written or electronic signature. Counties that cannot record verbal attestation can enter a journal not stating the attestation.

For clients on vendor payments because of fraud or mismanagement, counties can issue HA benefits directly to the EBT card when there is no feasible way to issue a vendor payment.

## **CalWORKs and winter storm disaster**

ACWDL (April 3, 2023), Addendum ACWDL (April 27, 2023)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued a reminder about policy for processing CalWORKs cases for victims and evacuees of state and/or federally declared disasters. Because of the winter storms, Governor Newsom issued statewide Emergency Proclamations affecting Amador, Kern, Los Angeles, Madera, Mariposa, Mono, Nevada, San Bernardino, San Luis Obispo, Santa Barbara, Sierra, Sonoma, Tulare, Butte, El Dorado, Fresno, Humboldt, Imperial, Inyo, Lake, Mendocino, Merced, Monterey, Napa, Placer, Plumas, Sacramento, San Francisco, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Stanislaus, Tuolumne, and Yuba counties. In addition, on December 20, 2022, Governor Newsom issued an Emergency Proclamation for Humboldt County due to the effects of the 6.4 magnitude earthquake. These disasters have made it necessary for some families to evacuate their home counties.

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

For evacuees who apply for CalWORKs, if the applicant and the county make a good faith effort to obtain verification and are unable to do so, including identity, time on aid, and CalWORKs eligibility factors, the county must accept the evacuee's statements signed under penalty of perjury in lieu of verification.

When an evacuee applies for CalWORKs, counties must establish that the evacuee was living in a county designated as a federal disaster and/or state-declared emergency zone and ask if the evacuee or anyone else in their family is receiving CalWORKs from that county or another disaster county.

Counties are reminded that COVID-19 flexibilities remain in place and apply to evacuees, including flexibility regarding pregnancy verification, in-person photo identification requirements, and signature requirements. These flexibilities should allow for effective disaster response. Disaster evacuees applying for or receiving CalWORKs aid must be informed of their semi-annual and annual reporting responsibilities. Counties must advise evacuees to try to get documentation of eligibility factors impacting for benefits, and to ask for help from the county in getting documentation if they need it.

CalWORKs recipients may be eligible for nonrecurring special needs payments because of emergencies from the fires, such as damage to or loss of shelter or belongings. Nonrecurring special needs funds can be used to repair or replace clothing or household equipment, to provide assistance for damages to the home, or to pay for interim shelter when the AU's home was destroyed or made

uninhabitable or inaccessible. The maximum nonrecurring special needs payment is \$600 for each individual incident.

Disaster assistance from federal, state or local government or disaster assistance organizations is excluded from consideration as income.

For CalWORKs applicants, counties are encouraged to offer CalWORKs diversion to evacuees to address their specific crisis or item of need. Applicants in an emergency should be evaluated for Immediate Need Payments. Both applicant and recipient evacuees should be entitled to an exception to the once in twelve months limitation on receiving Homeless Assistance. Recipient evacuees may also be eligible the CalWORKs Housing Support Program.

A written statement from the applicant is sufficient to establish intent to establish residency in California and in the county of application for the foreseeable future. Receipt of benefits at an address outside of California for two months or longer is not apparent evidence of intent to reside outside of California when return to California is prevented by a disaster. Families who are in an emergency should be evaluated for an immediate need payment.

For income, it is expected that some evacuees will no longer have reasonably anticipated income because of the disaster. For property and resources, counties must consider the applicant's ability to access, occupy or sell their property at the time of application because of the disaster.

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

For families temporarily separated because of the disaster, a family member is considered temporary absent if they expect to reunite within one full calendar month. CalWORKs recipients can maintain a home in a different county than the county they are physically residing in if they intend to return to that home within four months.

Most evacuated families will not be able to participate in welfare-to-work activities. Counties should make a good cause determination for evacuated families for nonparticipation in welfare-to-work activities. Counties should also determine if an applicant needs barrier removal services such as mental health services or housing stabilization program services and provide these services as expeditiously as possible.

Counties must maintain the ability for families to apply for Homeless Assistance benefits during normal business hours. Temporary Homeless Assistance must be issued or denied within the same working day as the request. Permanent Homeless Assistance must be approved or denied within one business day.

Homeless Assistance can be issued in one lump sum payment for 16 days when homelessness is caused by a declared disaster. Counties must accept sworn statements of how homeless assistance money is spent, or counties can grant good cause for not providing paper verification such as motel receipts. Homeless Assistance applications are not required to be made in person or to include a face-to-face interview. Counties can complete the homeless assistance Statement of Facts on behalf of the family and accept electronic signature or oral attestation.

The CalWORKs Housing Support Program can provide interim housing, including hotels and motels, for disaster evacuees. CDSS does not limit the number of days the Housing Support Program can cover hotels or motels. Counties must notify CDSS when they will be closed during normal business hours. CDSS asks counties to report closures because of a disaster to CDSS as soon as it is safe to do so.

Addendum — Contra Costa, Riverside, San Diego, and Yolo counties are also now declared disaster counties and are subject to these policies.

## [Implementation of CalWORKs Homeless Assistance changes](#)

ACIN I-70-22 (November 1, 2022)

SB 1065 (2020) made several changes to CalWORKs Homeless Assistance benefits. Implementation of those changes was contingent on programming into the CalSAWS computer system. The California Department of Social Services has announced that the programming has been completed, and the changes to the Homeless Assistance program are operational effective September 1, 2022. These changes are described in ACL 21-121, summarized here.

Any family denied Homeless Assistance on or after September 1, 2022 based on rules that were changed shall have that denial reversed.



## CalWORKs Housing Support Program funding and rules changes

ACWDL (December 13, 2021)

The CalWORKs Housing Support Program (HSP) is intended to foster housing stability for families experiencing or at-risk of homelessness in the CalWORKs program. All CalWORKs recipient families are eligible for the HSP. HSP eligibility now includes families in CalWORKs who are at-risk of homelessness including recipients who have not yet received an eviction notice, and for whom housing instability would be a barrier to self-sufficiency or child well-being.

In general, homeless for purposes of HSP means either 1) an individual or family who lacks a fixed, regular, and adequate nighttime residence, 2) An individual or family who will imminently lose their primary nighttime residence, 3) Any individual or family who is fleeing, or is attempting to flee, domestic violence, dating violence, sexual assault, stalking, or other dangerous or life-threatening conditions that relate to violence against the individual or a family member, has no other housing and lacks resources to obtain other housing.

For the purposes of HSP, a person is defined as at-risk of homelessness when they are experiencing housing instability, including recipients who have not yet received an eviction notice, and for whom housing instability would be a barrier to self-sufficiency or child well-being; have no subsequent permanent residence secured; and lack resources to secure subsequent permanent housing. Families must be allowed to self-attest that they are at-risk of homelessness.

HSP provides rapid rehousing service, which includes housing identification, rent and move-in assistance, and case management. HSP can also provide homelessness prevention assistance, which includes payment rent or utility arrears, late fee payments, first month rent and/or security deposit, landlord mediation, repairs, habitability/ accessibility improvements, and housing navigation. Counties are encouraged to limit their spending on homelessness prevention assistance to no more than 30 percent of their HSP allocation.

HSP must operate in accordance with the United States Department of Housing and Urban Development Housing First principles. This means that individuals should be connected to housing or housing support without preconditions, services must be voluntary, client choice must be respected, and client cannot be rejected on the basis of income, past evictions, substance abuse, or any other behavior that might indicate a lack of housing readiness.

HSP should assist participants who are behind in rent with accessing ERAP funds before using Home Safe funds to pay back rent. This is not requirement for Home Safe eligibility, but is a requirement to use ERAP funds before Home Safe funds for rental assistance. If ERAP rent relief would not prevent a loss of housing and the family is eligible for HSP, then HSP funds can be utilized to keep the family housed, including by covering arrears to prevent a loss of housing.

## Eligibility of Afghan Humanitarian Parolees and Afghan Special Immigrant Conditional Permanent Residents for Refugee Resettlement Program, CalWORKs, CalFresh and SSI

ACWDL (December 2, 2021)

The California Department of Social Services (CDSS) has provided revised guidance regarding eligibility of Afghan Humanitarian Parolees Afghanistan for Refugee Resettlement Program, CalWORKs and CalFresh benefits, and new guidance regarding eligibility for Afghan Special Immigrant Conditional Permanent Residents. This guidance supercedes ACWDL September 3, 2021.

Afghan Special Immigrant Conditional Permanent Residents and Afghan Special Immigrant Lawful Permanent Residents are eligible for public benefits to the same extent as refugees. Afghan Special Immigrant Conditional Permanent Residents are persons waiting for medical clearance to enter the United States.

Afghan Humanitarian Parolees, and their spouse and children, are eligible for benefits and services to the same extent as refugees. They are eligible from October 1, 2021 or the date they are paroled in the United States, whichever is later, to March 31, 2023, or the end of parolees' parole term, whichever is later. Benefits that Humanitarian Parolees, and their spouse and children, are eligible for are Refugee Cash Assistance, CalWORKs, CalFresh, SSI, Refugee Support Services, and Services for Older Refugees. Counties should redetermine eligibility for benefits when parole has expired or by March 31, 2023, whichever is later.

For CalWORKs, Afghan Humanitarian Parolees are not subject to the five-year ban on federally funded CalWORKs benefits.

For CalWORKs, reception and placement cash benefits count as property because they are considered recurring lump sum payments.

Afghan Humanitarian Parolees can be eligible for CalWORKs Housing Support Program. Housing Support and Homeless Assistance can supplement federal refugee resettlement funds.

## Changes to CalWORKs Homeless Assistance program

ACL 21-121 (October 6, 2021)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued guidance regarding changes to the CalWORKs Homeless Assistance program in SB 1065. These changes will become effective when CDSS notifies the legislature that the statewide computer system can perform necessary automation to implement them, which is estimated to be in 9 to 12 months.

The \$100 liquid resource limit for applying for Homeless Assistance will be removed. There will no longer be a liquid resource limit for applying for Homeless Assistance.

A county will be required to accept a sworn statement to verify homelessness. The CW 42 is a sworn statement so it will meet that requirement. The county will not be allowed to seek additional verification.

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

Counties can refer families to their early fraud prevention and detection unit if they believe the applicant is questionably homeless. SB 1065 defines “questionable homeless” as “when there is a reason to suspect the family has permanent housing.” The county must have evidence to suspect that the family has safe and stable permanent housing in which the family can continue to reside without support for a referral of the family as questionably homeless.

Homeless assistance for domestic abuse victims is for two 16-day periods. When SB 1065 is implemented, the family will be eligible for the second 16-day period even if CalWORKs is granted during the first 16-day period. Note that homeless assistance for domestic abuse victims is in addition to any other temporary or permanent homeless assistance the family may be eligible for.

For families affected by disaster, SB 1065 will remove the requirement for eligibility for disaster homeless assistance that the state or federally declared disaster be a natural disaster.

SB 1065 removes the requirement that security deposit or last month rent be reasonable. Counties will no longer be allowed to reject payment of security deposit or last month rent that is a condition of securing a residence.

SB 1065 will require that any refund of permanent homeless assistance funds be returned to the family. Counties will no longer be allowed to collect homeless assistance funds that are refunded to the family.

## Funding and rules changes for CDSS housing program

ACWDL (July 19, 2021)

The Budget Act of 2021 appropriated \$795 million for CDSS housing programs and made changes to program rules.

The CalWORKs Housing Support Program is intended to foster housing stability for families experiencing homelessness in the CalWORKs program. Housing Support Program funds must be used to support projects that follow evidence-based housing interventions, including rapid rehousing. All state-funded housing program must follow the core components of Housing First. The Budget Act amended the program to expand eligibility to families at risk of homelessness, including families who have not yet received an eviction notice.

The Bringing Families Home Program provides housing related services to families receiving child welfare services, increase family reunification, and prevent foster care placements. Funds can be used for evidence-based housing interventions including rapid rehousing, supportive housing and/or subsidies to make rental housing affordable. The Budget Act amended the program to expand eligibility to families where the living situation cannot accommodate the child or multiple children in the home, and that families at risk of homelessness can include families who have not yet received an eviction notice. The Budget Act also exempts counties and tribes from the dollar-for-dollar match requirements for one-time funds awarded between July 1, 2021 and June 30, 2024.

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

The Housing and Disability Advocacy Program provides outreach, case management, disability benefits advocacy, and housing assistance. The Budget Act amended the program to exempt counties and tribes from the dollar-for-dollar match requirements for one-time funds awarded between July 1, 2021 and June 30, 2024, that individuals at risk of homelessness can include families who have not yet received an eviction notice, and that the interim assistance reimbursement requirement is waived through June 30, 2024.

The Home Safe Program provides housing-related assistance using evidence-based practices for homeless assistance and prevention for persons involved in Adult Protective Services. The Budget Act amended the program to include that persons at risk of homelessness can include families who have not yet received an eviction notice, that persons in the process of Adult Protective Services intake and individuals served through a tribal social services agency who appeal to be eligible for Adult Protective Services, and that counties and tribes from the dollar-for-dollar match requirements for one-time funds awarded between July 1, 2021 and June 30, 2024. The Budget Act appropriated an additional \$150 million to continue Project Roomkey.

## [Homelessness prevention programs](#)

ACWDL (January 14, 2021)

The California Department of Social Services has issued information about various homelessness prevention programs. CalWORKs diversion is a payment to help the family meet a short term need instead of receiving CalWORKs. A diversion payment can be used to pay

overdue rent to help prevent eviction or homelessness. If a family accepts a diversion payment and needs to reapply for CalWORKs during a period equivalent to the months of aid diversion payment would cover, the family must repay the diversion grant or those months count toward the CalWORKs time on aid clock. Diversion recipients who reapply for CalWORKs are eligible for all housing services available to CalWORKs recipients.

Non-Recurring Short-Term Benefits is a lump sum payment to help address a family's specific crisis or item of need. Non-Recurring Short-Term Benefits is for a maximum of four months. Non-Recurring Short-Term Benefits can be used for any accrued debts or liabilities that may be covered including rent. There is no limit on the amount of benefits that can be provided. Families may provide sworn statements to document their need. Counties may accept a verbal statement if the applicant is unable to provide a physical or electronic signature.

Family Stabilization provides intensive case management and services to CalWORKs families facing crisis. Family Stabilization can be used to pay rent owed and provide additional services including case management, referrals to legal services and credit repair to prevent eviction or homelessness.

Permanent Homeless Assistance is available for families that are eligible for, apparently eligible for or receiving CalWORKs and are at risk of eviction or homelessness. Permanent Homeless Assistance can pay up to two months back rent to prevent eviction once every 12 months with exceptions.



# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

The monthly rent must be less than 80% of the family's total monthly income. Note not included in the letter that alternatively permanent homeless assistance can cover security deposit and first and last month rent.

Disaster Homeless Assistance is available for families that become homeless or are at risk of homelessness because of a state or federally declared natural disaster.

Disaster Homeless Assistance can include 16 days temporary homeless assistance or permanent homeless assistance.

Tribal TANF programs can provide eviction and homelessness prevention services.

CalFresh Employment and Training can provide housing stability services for recipients who are at risk of eviction of homelessness. Federal reimbursement for subsidized housing is limited to no more than two months per year.

Refugee support services can provide emergency assistance, including housing and utility assistance if they experience job disruption, job loss, or other COVID-19 related challenges.

The Bringing Families Home program can pay overdue or ongoing rent for families experiencing or at imminent risk of homelessness who are involved with the child welfare system in counties that operate the program. Bringing Families Home can also provide housing navigation, case management, and coordination with additional necessary services including legal services.

The Home Safe Program provides, in participating counties, assistance to persons involved in the Adult Protective

Services system who are at risk of imminent homelessness because of elder or dependent adult abuse, neglect, self-neglect, or financial exploitation. Home Safe Program assistance includes landlord engagement, case management, legal services, eviction protection, short-term financial assistance, heave cleaning and landlord mediation.

## [Temporary homeless assistance repeal of consecutive 16 day rule](#)

ACIN I-83-20 (November 17, 2020)

SB 80 (2019) removed the requirement that the 16 days of temporary homeless assistance had to be used on consecutive days. Changes to the welfare computer systems have now been made, and the removal of the requirement that the 16 days of temporary homeless assistance to be used on consecutive days is effective as of October 1, 2020.

## [COVID-19 Homeless Assistance issuance](#)

ACIN I-57-20 (July 28, 2020)

The California Department of Social Services (CDSS) reminds counties that despite any changes to county operations because of COVID-19, families must be able to apply for Homeless Assistance benefits during normal business hours. Payment for temporary Homeless Assistance must be approved and issued, or denied, within the same day that the family applies. For permanent Homeless Assistance, the county must issue or deny payment within one business day of receiving all required information.

Families can receive the 16 days permanent Homeless Assistance in one lump sum if homelessness is because of

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

a state or federally declared natural disaster. Counties can accept sworn statements as verification that Homeless Assistance funds were properly spent, or counties can grant good cause for not providing paper verification. Homeless Assistance applications are not required to be made in person or include a face-to-face interview. Counties can complete the application on behalf of the family and electronic signatures are allowed.

Until the end of the COVID-19 State of Emergency or Executive Order N-71-20 is rescinded, whichever is earlier, the county can accept verbal attestation if the county cannot accept, or the applicant cannot provide, and a physical or electronic signature.

Homeless Assistance payments must be issued to clients in the manner the client requests. The family can ask that payments go directly to the family or to providers of temporary housing, permanent housing or utilities. In the event of funds mismanagement, clients are still entitled to their Homeless Assistance benefits. Counties should consider issuing benefits on an EBT card if it is not possible to issue a vendor payment within the required timeframes if there is a mismanagement issue.

Families without mailing addresses who list the county office as their mailing address for their benefits must have timely access to their mail despite office closures or reduced hours. All clients, including those without residential mailing addresses, must get their Homeless Assistance within the legal timeframes.

## **CalWORKs Homeless Assistance shared housing**

[ACIN I-52-20 \(June 30, 2020\)](#) and [ACIN I-52-20E \(December 15, 2020.\)](#)

The California Department of Social Services (CDSS) has provided questions and answers regarding CalWORKs Homeless Assistance shared housing. Effective January 1, 2020, CalWORKs families may use homeless assistance payments to rent from any person or establishment with whom they have a valid lease, sublease or shared housing agreement.

For temporary homeless assistance, a lease is not necessary and any form of documentation showing the address, dates of stay, rent, and contact information of the provider is acceptable. For permanent homeless assistance, the agreement must show the rent the CalWORKs family is paying to determine if the rent exceeds 80% of total monthly income.

For a long-term sublease or shared housing agreement for permanent homeless assistance, there should be documentation that the family is legally allowed to reside in the property, and that the sublease or shared housing agreement does not violate the original lease. For short-term housing agreements for temporary homeless assistance, counties need to confirm that allowing a short term guest does not violate the terms of the original lease. A statement from the tenant providing the housing is sufficient.

If the county cannot verify that there is a valid rental agreement, the county can

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

contact the landlord with permission of the CalWORKs family. This contact can be done by phone. If contact cannot be made, a sworn statement from the client is sufficient.

There are no homeless assistance regulations regarding the maximum number of people per room. There are also no requirements for the county to do a habitability check on the property prior to approving homeless assistance.

For temporary homeless assistance, the shared housing agreement is sufficient verification that the benefits were spent on shelter. If counties want additional verification, a statement from the housing provider or a sworn statement from the client is adequate.

Temporary homeless assistance is a set amount, and the family is entitled to that amount even if their shelter cost is less than that amount.

Counties must comply with the assistance unit's request to issue homeless assistance to the assistance unit or to the provider unless there is a finding of mismanagement of funds.

Families are not required to use their 16 nights of temporary homeless assistance in the same location.

Permanent homeless assistance can be used to pay security deposits. This includes payment of the client's share of an existing security deposit that is paid to the housing provider.

Temporary homeless assistance cannot be replaced when a housing provider breaks an agreement to provide housing.

There is no requirement that providers have a tax ID number. If it is not possible to issue a vendor payment, counties should issue homeless assistance directly to families despite a mismanagement finding because they are entitled to the benefits.

Clients not providing receipts verifying that homeless assistance funds were spent on housing is not a basis for assessing an overpayment. Not providing receipts is a basis for a finding of mismanagement of funds and subsequent benefits being issued by vendor payments. The only time homeless assistance can be an overpayment is when the family was not eligible for the benefits when they received them.

The allowance of shared housing in homeless assistance does not change CalWORKs or CalFresh rules regarding how to treat rental payments when families are sharing housing.

COVID-19 new interim homeless assistance program guidance.

[All County Welfare Directors Letter](#)  
(March 31, 2020)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued new guidance CalWORKs Homeless Assistance (HA) and COVID-19. This new guidance supersedes CDSS' March 19, 2020 All County Welfare Directors Letter for HA only.

Up to 16 days of motel vouchers are available from HA for eligible or apparently eligible CalWORKs participants. Because of COVID-19, counties may waive the three-day limit to

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

verify homelessness. Counties may issue benefits in increments of more than one week, up to all 16 days at once.

Families should be granted good cause for not completing daily permanent housing search.

Receiving HA because of a state or federally declared disaster does not count against a client's once per 12-months limit on HA. In addition, clients affected by COVID-19 may be eligible for an exception to the once per 12-months limit because of uninhabitability of the home or a medical illness. For example, if a parent needs to isolate themselves because of COVID-19, HA should be granted based on exception because of medical illness.

HA applications are not required to be made in person or to include a face-to-face interview. Counties can complete the application and have the client electronically sign it. Counties can also record a verbal attestation over the phone or enter a case note stating the client attested to the information.

Counties can accept sworn statements for not providing paper verification such as hotel receipts or counties can grant good cause for not submitting paper verification. Although existing guidance requires counties to issue vendor payments when there has been a finding of mismanagement, if there is no feasible way to issue vendor payments because of COVID-19, counties should consider issuing benefits on the client's EBT card.

## Changes to CalWORKs Homeless Assistance

[ACL 19-118 \(January 2, 2020\)](#)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued guidance regarding changes to the CalWORKs Homeless Assistance program. 16 days of temporary homeless assistance no longer needs to be used consecutively. Families will be able to receive 16 days of Homeless Assistance cumulative in a 12-month period. The 16 days of temporary Homeless Assistance will not be exhausted until all 16 days are used, the family resolves their homelessness or 12 months have passed. The first three days of temporary homeless assistance must still be issued the day the family applies, followed by weekly issuances not to exceed 16 days.

However, this change will not be effective until it is automated. CDSS estimates that will take six to nine months. Counties are encouraged to implement this change using a manual workaround as soon as possible. CDSS will release the official implementation date later.

Families must still provide receipts verifying temporary Homeless Assistance was spent on shelter. Counties are encouraged to offer good cause or accept a sworn statement when benefits are not received consecutively and families have not kept their receipts. Counties are also encouraged to grant good cause or accept a sworn statement of permanent housing search when they do not have proof of their search.

Removal of the consecutive day requirement also applies to Homeless



# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

Assistance for persons fleeing domestic violence. However, those benefits will still be issued in 16 day increments.

Effective January 1, 2020, families will no longer be required to use Homeless Assistance to rent from a person in the business of renting properties. Families now can use Homeless Assistance to rent from any person or establishment with whom the family executes a valid lease, sublease or shared housing agreement. This change also allows temporary Homeless Assistance to enter into a short-term lease, sublet or sharing housing arrangement to meet temporary housing needs.

## **Temporary Homeless Assistance increase final regulations**

[ACIN I-64-19](#) (October 15, 2019)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued final regulations implementing the increase in the daily payment amount for temporary homeless assistance. The daily temporary homeless assistance rate for a family of up to four is increased from \$65 to \$85 per night. Each additional family member still increases the rate by \$15, but the daily maximum for a family of 8 is increased from \$125 to \$145 per night.

## **Homeless Assistance clarifications**

[ACL 19-77](#) (July 31, 2019)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued clarifications regarding recent changes to the CalWORKs Homeless Assistance program. Participants who become homeless because of a state or federally declared disaster qualify for good cause for failure to provide proof of housing search.

In addition, counties can waive the initial three-day limit on temporary homeless assistance and instead issue temporary homeless assistance in increments of more than one week for persons who become homeless because of a state or federally declared natural disaster. There is no limit on the number of times in a year a family can receive homeless assistance because of a state or federally declared natural disaster, and receiving benefits on this basis does not count toward once every 12-month limit on Homeless Assistance. Counties must identify and inform CalWORKs in a state or federally declared disaster area of their eligibility for Homeless Assistance.

Homeless CalWORKs families who are receiving Family Reunification services are eligible to receive temporary homeless assistance if the county determines that these benefits will assist with reunification, despite the fact that these cases do not receive a cash grant.

CDSS has revised the [CW 42](#) Homeless Statement of Facts to include information about expanded Homeless Assistance for persons fleeing domestic violence. CDSS has also issued new and revised notice of action messages.

## **Using HSP to purchase housing structures**

[ACIN I-85-18](#) (December 7, 2018)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued guidance regarding use of Housing Support Program funds to purchase housing structures. CDSS has set aside \$1,500,000 to purchase housing structures, which includes RVs, mobile homes and tiny homes. Housing structures do

# Legal Services of Northern California Regulation Summaries

not include any type of housing that is permanently fixed to the ground. Counties can submit plans to CDSS for purchase of structures, and each individual purchase must be approved by CDSS.

Counties generally will not purchase structures until they have identified a family for the unit. Counties must ensure that a habitability inspection of the structure is completed before purchase.

Counties must identify a space where the structure will be located before purchase. CDSS encourages counties to locate space within a designated park. If developed parks are not available, counties may seek private land to place the structure. The county must ensure that the family has a written lease agreement with the land owner.

Maximum purchase price for the structure is \$24,999. This includes improvements to make the structure habitable. This cap does not include other Housing Support Program services such as assistance with move in costs and ongoing space rent. Families must enter into an agreement with the county. This agreement can include a creating a lien to protect the structure from being sold without county approval; client obligations such as not reselling the property for a period of time, paying the taxes, and paying rent and other fees; county obligations such as retaining title for a period of time and assisting the client with taxes and other fees; using the structure as a personal residence; and recovering the property if the family does not meet their obligations.

Counties must identify parameters for how they will target families receiving Housing Support Program for structure purchases.

## [Increase in Temporary Homeless Assistance payment amount](#) [ACL 18-106](#) (September 12, 2018)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued instructions implementing AB 1811 increase the temporary homeless assistance payment amount. Temporary homeless assistance pays for up to 16 days of temporary shelter while a family searches for permanent housing.

Effective January 1, 2019, the daily payment rate for temporary homeless assistance will increase to \$85 per day for up to a family of four. Each additional family member will get \$15 per day with a maximum for the family of \$145 per day. This increase also applies to homeless assistance for persons fleeing domestic violence and homeless assistance for CalWORKs family reunification cases.

## [Homeless Assistance for family reunification](#) [ACL 18-71](#) (June 25, 2018)

The California Department of Social Services (CDSS) has issued instructions implementing AB 236 regarding homeless assistance for family reunification cases. CalWORKs families receiving family reunification services are now eligible for 16 days of temporary homeless assistance while searching for permanent housing.

CalWORKs families receiving family reunification services are eligible if they are homeless and have no more than \$100 in liquid resources. Counties should offer additional services to assist with housing including Family Stabilization, Housing Support Program and Bringing Families Home program.

## CalWORKs Homeless Assistance Program

ACL 16-98 (November 30, 2016)

Effective January 1, 2017, clients are eligible to receive CalWORKs Homeless Assistance once every 12 months with exceptions. Previously, clients were eligible for Homeless Assistance once in their lifetime with exceptions. This change is because of AB 1603, Section 15 (2016).

There are two types of Homeless Assistance. Temporary Homeless Assistance is available to CalWORKs recipients or apparently eligible applicants and provides up to 16 consecutive days of shelter, which is generally a hotel. Permanent Homeless Assistance provides security deposit, last month rent and utility deposit for commercially available rental unit where rent does not exceed 80 percent of the client's income. Alternatively, for clients facing eviction, Permanent Homeless Assistance can provide up to two months or rental arrearages for a client to remain in their unit.

The 12 month period begins the day the welfare department issues the first payment of temporary or permanent homeless assistance. Exceptions are available once during the 12 month period.

## Free copies of birth certificates for homeless persons

ACIN I-90-15 (11/25/15)

AB 1733, which became effective on July 1, 2015, requires the registrar or county recorder to provide free certified copies of birth certificates to homeless persons. County Welfare Departments (CWDs) are considered homeless services providers under the statute. This means that CWDs are required to assist homeless clients who need to get a birth certificate by completing an affidavit that the client is homeless. The form for the affidavit is part of California Department of Public Health ACL 15-05, which is attached to CDSS' instructions. This duty is in addition to the CWDs duty to cover fees if necessary to obtain information or verification to receive benefits.